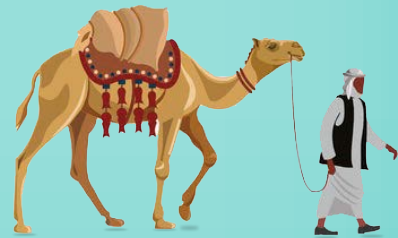


**flynas**<sup>®</sup>  
طيران ناس

المملكة تفتح  
ذراعيها  
بـ "أهلاً بالعالم"



عندما يتعلق الأمر بالإنجاب فمن المؤكد أنك تريد الأفضل

## مركز بنون بالرياض لطب الإنجاب وطب الأجنة وأمراض الوراثة

يمنحك الرعاية والعلاج عبر استشاريين سعوديين ذوي تخصصات دقيقة بكفاءات عالية وخبرة مميزة تمنحك الثقة التي تحتاجها لجعل أحلامك في بناء أسرة تتحقق بإذن الله

### يتميز مركز بنون بالخدمات التشخيصية والعلاجية التالية :

- فحص وتشخيص تأخر الإنجاب
- علاج تأخر الإنجاب بالتلقيح الصناعي
- علاج تأخر الإنجاب بالحقن المجهرى (أطفال الأنابيب)
- فحص وتشخيص الأمراض الوراثية للزوجين والأطفال
- فحص الأمراض الوراثية ما قبل الزواج
- فحص الجينوم البشري
- المنظار الرحمي لتشخيص تأخر الإنجاب
- فحص بصمة الرحم (نافذة انغراس الأجنة)
- حفظ الأجنة بالتجميد بعد الحقن المجهرى
- الحقن المجهرى وفحص الأمراض الوراثية للأجنة قبل إرجاعهم للرحم
- الحقن المجهرى وفحص خلل الكروموسومات للأجنة قبل إرجاعهم للرحم
- الحقن المجهرى وفحص جنس الأجنة وتحديد المرغوب بارجاعها للرحم
- متابعة الحمل الحرج وتشخيص أمراض الأجنة الخلقية والكروموسومات
- فحص الأمراض الوراثية للأجنة أثناء الحمل ومتابعة الحمل للولادة
- فحص وعلاج ضعف الحيوانات المنوية وأمراض الذكورة
- الاستخراج الجراحي للحيوانات المنوية والمسح المجهرى
- حفظ البويضات بالتجميد للمصابات بالأورام السرطانية

### عيادات بنون التخصصية

- عيادات علاج العقم وأطفال الأنابيب
- عيادة طب الأجنة ومتابعة الحمل الحرج
- عيادة طب أمراض الذكورة
- عيادة طب أمراض الوراثة



السعودية - الرياض - حي الشهداء  
شارع أبو جعفر المنصور

مركز بنون حيث تحتضنكم رعايتنا واهتمامنا  
www.bnoonivfcenter.com

هاتف : +966 11 4448080



## وزارة الإسكان تمنح شركة أملك العالمية جائزة أفضل شركة تمويل عقاري





# WELCOMING THE WORLD!



## أهلاً بالناس والعالم

### OUR DEAR GUESTS

Welcome onboard this flynas flight, we wish you success and prosperity.

“Welcome to Arabia!” This is how the Kingdom of Saudi Arabia is steering into a new phase of tourism by welcoming visitors from around the world with open arms and heart.

This historic step, much-awaited by many travel lovers, will be an opportunity to showcase the rich tourism and aviation businesses within Saudi Arabia. With the Kingdom’s doors opening wide to the world of tourism, flynas is growing its aircraft fleet to cater to the expected surge in traveler numbers. We recently signed a 32-billion Saudi riyal deal with Airbus to purchase 120 A320neo aircraft, in what forms the second largest aircraft acquisition deal of its kind in the Middle East. So far, four aircraft have been received, with the fifth expected to be delivered shortly. We also signed an agreement to purchase 10 long-range A321XLR Airbus airliners during the Dubai Airshow 2019.

flynas has also successfully launched numerous summer destinations that proved to be very popular among passengers who enjoyed exploring new exciting cultures. As such, we decided to extend our direct flight offerings to each of Baku in Azerbaijan and Tbilisi in Georgia to all year long. We also took into consideration expanding our domestic destinations and introducing beloved and distinctive attractions in Saudi Arabia to eager tourists. We launched new direct flights between Al-Ahsa and Jeddah, Al-Ahsa and Madinah. This expansion comes as an outcome of the Airbus A320neo aircraft deal.

Additionally, we have proudly signed a cooperation agreement with Dammam Airports Company (DACO) to support and enhance the airport’s international flight offerings.

Furthermore, in an effort to facilitate guests’ access to our services and offer more convenient payment options, we signed an agreement with STC during the GITEX Technology Week 2019 in Dubai to allow customers to pay for their bookings through the STC Pay service.

Moreover, we have been working hard to improve the quality of our services through training our flynas crew, especially pilots. In this context, we recently signed a memorandum of understanding with the Gulf Aviation Academy in Bahrain to train our pilots. During the signing, the academy was represented by the Minister of Transportation and Communications Eng. Kamal Bin Ahmed Mohamed, who is also the Chairman of the Board of Directors at the academy.

Finally, we realize the potential presented by opening the doors of tourism in our beloved Kingdom, which opens up great opportunities for the aviation industry stakeholders seeking to enhance aviation services and passenger experiences. This is exactly what we endeavor to achieve at flynas: top-quality services at the best value.

**Bander Almohanna**  
CEO, flynas

### ضيوفنا الأعزاء

أهلاً بكم على متن رحلات طيران ناس أملين أن تكون خطوانكم دوماً مكللة بالنجاح.

“أهلاً بالعالم” بهذه العبارة تستقبل المملكة ضيوفها ومرحلة جديدة تفتح فيها البلاد قلبها وذراعيها للزوار والسائحين من جميع أنحاء العالم، في خطوة تاريخية ينتظرها الكثير من محبي وعشاق السفر، حيث ستتيح لنا جميعاً فرصة لتعزيز السياحة وصناعة الطيران. بعد نجاح طيران ناس في وجهات الصيف وإشادة ضيوفنا المسافرين بالدول التي زاروها وتعرفوا على ثقافتها، اتخذنا قراراً باستمرارية الرحلات المتجهة إلى كل من باكو في أذربيجان وتبليسي في جورجيا، كوجهة مباشرة على مدار العام، وأخذنا في عين الاعتبار أيضاً التعريف بوجهات مملكتنا الحبيبة وما تحوي من مناطق مميزة تلبي احتياجات السياح.

يأتي زيادة أعداد طائرات أسطول طيران ناس بالتزامن مع فتح أبواب المملكة سياحياً على العالم، حيث وقع طيران ناس اتفاقية مؤخراً مع شركة إيرباص لشراء 120 طائرة بقيمة إجمالية قدرها 32 مليار ريال سعودي، الصفقة التي تعد ثاني أكبر صفقة شراء طائرات من نوعها في الشرق الأوسط، حيث استلمنا أربع طائرات من تلك الصفقة وسيتم استلام الطائرة الخامسة قريباً، إضافة إلى ذلك قمنا بتوقيع عقد شراء عشرة طائرات من نوع A321XLR ذات المدى الطويل في معرض دبي للطيران مع شركة إيرباص.

كما نفخر بتوقيعنا اتفاقية تعاون مع شركة مطارات الدمام بهدف دعم وتعزيز رحلات المطار الدولية، كما نسعد أيضاً بإطلاق رحلات جديدة ومباشرة بين الأحساء وجدة وبين الأحساء والمدينة المنورة، حيث يأتي هذا التوسع ثمرة لصفقة طائرات A320neo.

إننا نعمل بشكل دائم لتطوير الخدمات ورفع الجودة المقدمة، من خلال تدريب طاقم طيران ناس وخصوصاً الطيارين، حيث وقعنا مؤخراً مذكرة تفاهم مع أكاديمية الخليج للطيران في البحرين يقدم بموجبها خدمات تدريبية للطيارين في الأكاديمية التي مثلها وزير المواصلات والاتصالات البحريني المهندس كمال بن أحمد محمد، رئيس مجلس إدارتها.

ولتسهيل الخدمات لضيوف طيران ناس قمنا أيضاً بالتوقيع مع STC Pay اتفاقية تتيح للعملاء، سداد قيمة حجوزاتهم عبر خدمة الدفع في STC pay التابعة لمجموعة الاتصالات السعودية، وكان ذلك على هامش مؤتمر جيتكس للتقنية 2019 في دبي. وهو ما سيضيف خيارات متعددة للضيوف المسافرين من خلال توفير خيار دفع إضافي لهم، يسهل عليهم رحلة الحجز ويوفر لهم راحة أكثر.

ختاماً لا شك أن فتح أبواب مملكتنا الحبيبة على السياحة يعد فرصة عظيمة لكل العاملين في صناعة الطيران، من حيث العمل بشكل جاد لتطوير وتحسين تجربة المسافر والارتقاء بخدمة الضيوف المسافرين، وهو ما نسعى له دوماً في طيران ناس بتقديم أفضل الخدمات للعملاء بأفضل الأسعار.

**بندر المهنا**  
الرئيس التنفيذي لطيران ناس

## BRIEFING

Issue 38 - December / Janaury 2020

**1 NETWORK**  
Where do you want to go with flynas? 08



**2 DIALOGUE**

A graduate of the first batch of Saudi pilots Captain Jazaa al-Shammari: Flying gave me wings to soar higher with it. 50



**3 PLACES**

Al Ula The bride of the mountains: Its unique mountains stand tall making the city a year-round tourist attraction, especially with its great winter festival of Tantura. 66



**4 HERITAGE**

Tourism and entertainment are the bright side of civilization: The Kingdom opens its arms with the motto “Hello world” Saudi Arabia is entering a new phase with the tourist visas welcoming visitors around the world during the Kingdom’s festivity seasons. 76



## المحتويات

العدد 38 - ربيع الأول / ربيع الثاني 1441

**1 شبكة الخطوط**  
إلى أين تود السفر مع طيران ناس؟ 08

**2 حوار العدد**  
خريج الدفعة الأولى من طياري المملكة الكابتن جزاع الشمري: الطيران خلق بحياتي كما خلقت به. 50

**3 أماكن**  
العلا عروس الجبال: تنتصب جبالها الفريدة والتي لا تشبهها جبال في العالم لتجعل من المدينة مركز جذب سياحي على مدار العام، وخاصة مهرجانها الضخم شتاء طنطورة. 66

**4 تراث**  
السياحة والترفيه وجه الحضارة باسم المملكة تفتح ذراعيها بـ “أهلاً بالعالم” تدخل المملكة العربية السعودية مرحلة جديدة مع البدء بمنح التأشيرة السياحية للسياح حول العالم، وذلك بالتزامن مع مواسم المملكة. 76

FOR ADVERTISING AND SUGGETIONS:

KSA  
Mobile: +966506993873  
Phone: +966112886588  
Info@forgoodadv.com

Project Manager  
Bilal Al Mahaini

PR & Publishing Manager  
Bahsar Al-Khammash

Cheif Editor  
Hani Nadeem

Editing Manager  
Mustafa Abu Jabal

Creative Director  
Hussain Mohammed Al-Bakri

المدير الإبداعي  
حسين محمد البكري

رئيس التحرير  
هاني نديم

مدير تحرير  
مصطفى أبو جبال

مدير المشروع  
بلال المعاييني

مدير العلاقات العامة والنشر  
بشار الخماش

المشرف العام  
موسى بحري

General Supervisor  
Mousa Bahri

مدير التحرير  
أحمد المسيند  
Manging Editor  
Ahmad Al Musained

تصدر مجلة “طيران ناس” الخاصة بشركة طيران ناس من قبل “فرغود” للدعاية والإعلان  
• جميع المواد المنشورة والصور المرافقة، تتمتع بحماية الحقوق الفكرية والملكية، ويمنع إعادة إنتاج أو نشر المواد كلياً أو جزئياً بدون إذن من الناشر.  
• الآراء الواردة في المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي طيران ناس.



# 2020 وصلت موديلات



**GA4 GS4 GS8 GN8 GA8 GS3**

**زوروا معارض سيارات جي ايه سي موتور الآن  
واكتشفوا آخر العروض**



- ضمان 5 سنوات (مفتوح الكيلومترات)
- صيانة دورية مجانية مع GA8 و GA4 لمدة سنتين أو 30,000 كم أيهما أقرب
- صيانة دورية مجانية مع GS3 و GS4 و GS8 و GN8 لمدة 3 سنوات أو 60,000 كم أيهما أقرب
- خدمة المساعدة على الطريق مجانية لـ 5 سنوات

**800 7 52 52 52**  
[www.gacmotorsaudi.com](http://www.gacmotorsaudi.com)

**الجميع للسيارات**  
الرياض - شرق طريق خريص، الدمام - طريق الملك فهد، جدة - كيلو ٣، طريق المدينة

سافر من  
الرياض إلى Riyadh to fly from



على مدار العام All year long



[flynas.com](http://flynas.com) | 

مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234



# خير مزارعنا على مائدتك



- ✓ تغذية طبيعية
- ✓ تربية صحية
- ✓ جودة عالية



الدجاج على أصوله

www.entaj.com.sa

92 000 0550

## كابتن فرناس Captain Firas

تابعوا مغامراتي واقرأوا مجلتي

على متن طيران ناس

Follow my adventures and read my magazine

onboard flynas

flynas.com |

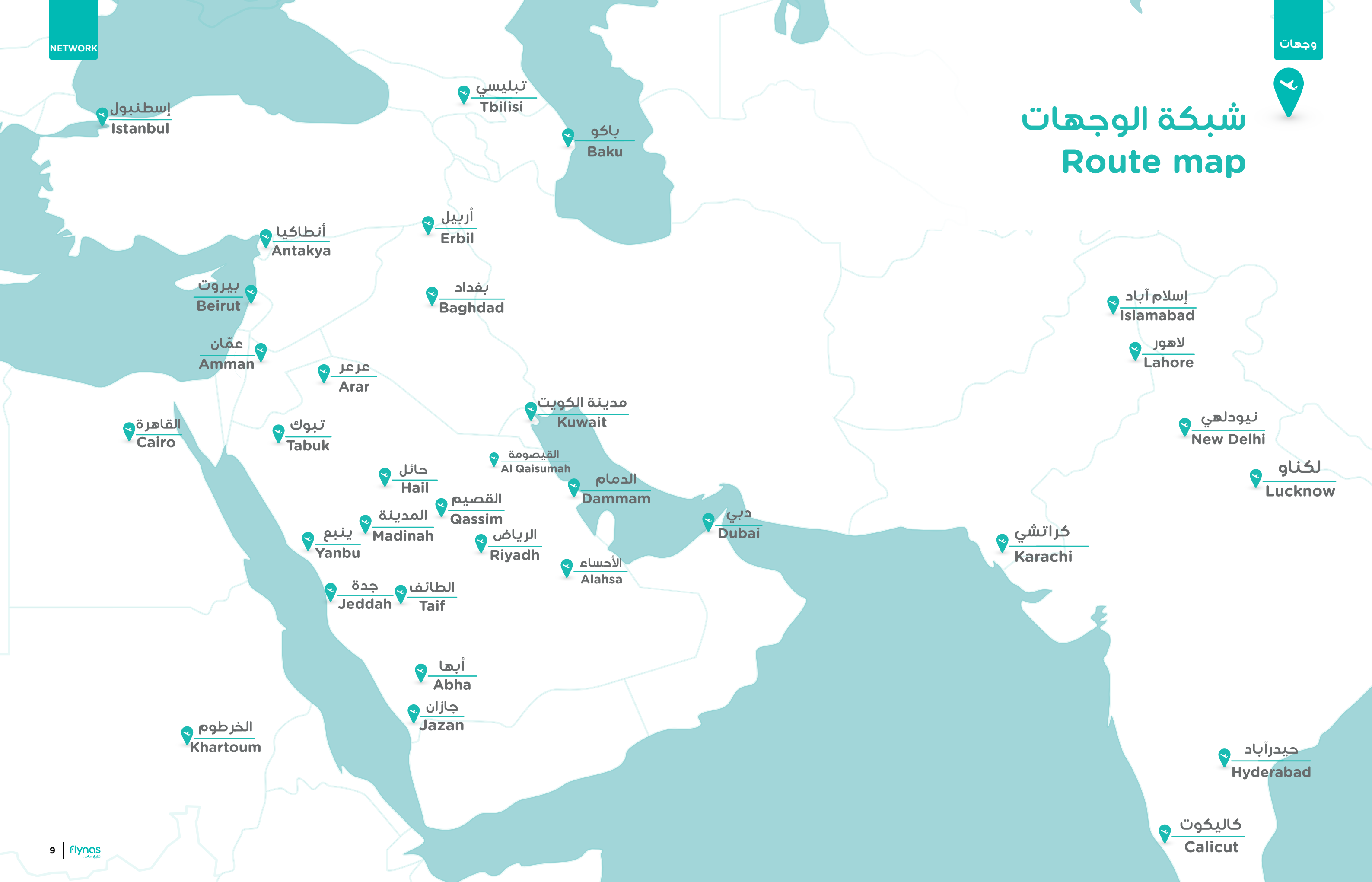


مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234





# شبكة الوجهات Route map



إسطنبول  
Istanbul

تبليسي  
Tbilisi

بأكو  
Baku

أنطاكيا  
Antakya

أربيل  
Erbil

بغداد  
Baghdad

بيروت  
Beirut

عمّان  
Amman

عرعر  
Arar

القاهرة  
Cairo

تبوك  
Tabuk

مدينة الكويت  
Kuwait

القيصومة  
Al Qaisumah

حائل  
Hail

الدمام  
Dammam

القصيم  
Qassim

دبي  
Dubai

نيودلهي  
New Delhi

لكناو  
Lucknow

ينبع  
Yanbu

المدينة  
Madinah

الرياض  
Riyadh

كراتشي  
Karachi

الأحساء  
Alahsa

جدة  
Jeddah

الطائف  
Taif

أبها  
Abha

جازان  
Jazan

الخرطوم  
Khartoum

حيدرآباد  
Hyderabad

كاليكوت  
Calicut



إذا كانت الجودة  
مطلبك الأول  
منتجات اليمامة من الطوب الفخاري  
والقرميد هي اختيارك الأول



شركة اليمامة  
للطوب الأحمر والمنتجات الفخارية  
YAMAMA COMPANY  
For Red Bricks and Clay Products



منطقة جازان - مصنع الدرب  
Jizan Area - Aldarb Factory  
هاتف 017 3460111 - 017 3461198  
فاكس 017 3460798

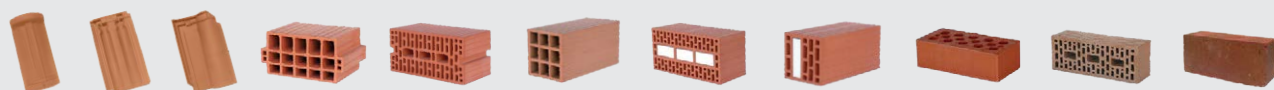
فرع الدمام  
Dammam Branch  
هاتف 013 8025770  
طريق الجبيل - الدمام السريع  
ص.ب 13971 الدمام 31414

المقر الرئيسي الرياض  
Head Office Riyadh  
هاتف 011 4911174 - 011 4962222  
فاكس 011 4934215  
ص.ب 26156 الرياض 11486

www.yamamabricks.com  
yamama3@yamamabricks.com

فرع منطقة سدير - المجمع  
Sudair Branch - Al Majma'ah  
جوال 055 419 4605

المصنع  
Factory  
هاتف 011 5230694 - 011 5231323  
فاكس 011 5230997



# 6 رحلات أسبوعية بين الرياض وحائل

## 6 Weekly flights between Riyadh & Hail

	الإقلاع Departs	الوصول Arrives	
Riyadh	16:00	17:15	الرياض
Hail	17:50	19:10	حائل

☒ تطبق الشروط و الأحكام

☒ Terms and Conditions Apply

flynas.com | 

مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234



AD 830

## ABBAS IBN FIRNAS



Ibn Firnas made an early attempt to fly in Cordoba, Andalusia. The historian, Ibn Maqqari, stated that he succeeded after making two wings of cardboard and axes, but because he forgot to attach a tail, he fell shattering the dream quickly.

## عباس بن فرناس القرطبي

830 م

عباس بن فرناس يحاول الطيران في قرطبة بالأندلس، وينجح نجاحاً كبيراً بعدما صنع جناحين من الورق المقوى والمعالج وثبتهما حسب رواية المؤرخ "ابن مقري" إلا أن عدم وجود الذيل حطم تلك التجربة سريعاً.

AD 1505

## DA VINCI designed the first aviation engineering system



In 1505, da Vinci accurately calculated the lengths of the wings and the tail in accordance with the body of his ornithopter design. The genius da Vinci sketched the first picture of today's planes. Humanity is forever indebted to him.

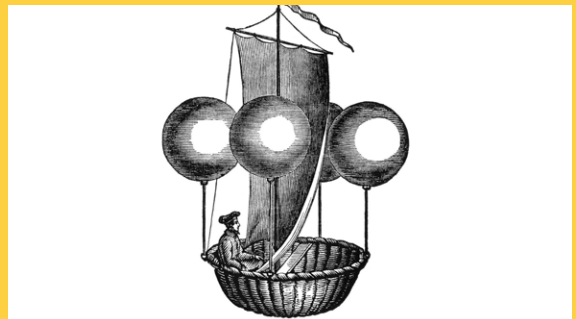
## دافنشي يضع أول قانون هندسي للطيران

1505 م

يضع ليوناردو دافنشي في عام 1505م نسب الأجنحة وأطوالها بالنسبة للجسم ويحسب حساب الذيل ويضع صورة أولى لطائرات اليوم بعقريّة تدين لها البشرية حتى اليوم.

AD 1670

## HOT AIR BALLOONS make a comeback



Italian Francesco Lana dd Terzi reinvented a huge balloon flying with thin copper foil spheres. He offered a theoretical design that calculates its weight with air pressure.

## العودة للمناطيد الأولى ودفع الهواء

1670 م

يعيد الإيطالي فرانشيسكو لانا دي تيرزي التفكير بصناعة منطاد ضخم يطير بالهواء من خلال كرات نحاسية خفيفة، ويقدم تصميم نظري يحسب وزنه مع ضغط الهواء.

## قصة الطيران بالأرقام

لم ينقطع الإنسان عن محاولة الطيران منذ أن عمر الأرض ورأى السماء والآفاق، وظل منذ العصور القديمة حتى اليوم يقدم اقتراحات للطيران حتى نجح نجاحاً مبهرًا. ففي القرن الخامس قبل الميلاد طارت في الصين أول طائرة ورقية، ثم تطورت على يدي الصينيين أنفسهم لتصبح منطاداً يملأ بالهواء الساخن ليخيف الأعداء في القرن الثالث قبل الميلاد.. ولكن متى ركب الإنسان نفسه هذا الفراغ وغادر الأرض أول مرة؟ لنكتشف هذا.

# FLYING ONCE UPON A TIME

LOOKING UP AT THE SKY AND THE HORIZONS, MAN HAS NEVER STOPPED TRYING AND DREAMING OF FLYING UNTIL HE NAILED IT.

Did you know that the first kite attempt was in China in the 5th C. BC and that it evolved into a hot air balloon to scare off enemies during the 3rd C. BC? Let's trace back the timeline of man's dream of flight.

BC 2000

## ICARUS AND HIS MOLTEN WINGS



According to ancient Greek mythology, Icarus tries to escape from Crete. Since Crete is an island, he constructs wings from feathers and wax. His father warns him not to be too arrogant to fly too close to the sun. Growing more confident, Icarus flies too high to the sun which melts his wings falling into the sea.

2000 ق.م

## إيكاروس الذي ذاب

يحاول إيكاروس حسب الأساطير اليونانية القديمة الهروب من جزيرة كريت المحاطة بالبحار.. وينجح عبر صناعة جناحين من الريش المثبت بالشمع، يطلب منه والده ألا يتغطرس ويقترب من الشمس.. لكن الطيران منحه مزيداً من الثقة.. فاقترب من الشمس وذابت أجنحته فسقط ومات.



## جميع أنواع المكملات الرياضية Sports Nutrition



## الوزن المثالي



## منتجات نزول الوزن Weight Loss



AD 1783

## A NEW STORY ABOUT FLYING UNFOLDED



1783م

## عام الطيران الذي غيّر القصة برمتها

في هذا العام حققت فرنسا خمسة كشوفات في عالم الطيران جعلت من القصة برمتها قابلة للتحقيق، في يونيو أطلق الأخوان مونتجولفييه بالوناً بطير بالهواء الساخن دون طيار في أنانوي الأخوان جاك وروبرت تشارلز أطلقا في أغسطس بالوناً بالهيدروجين لأول مرة، وفي 21 نوفمبر، أطلقت أول رحلة مجانية مع ركاب بشريين. مع جان فرانسوا بيلاتري دي روزييه، إلى جانب ماركيز فرانسوا دي أرلانديس، وقد حلقا 8 كم في منطاد مدعوم من حطب خشب. في 1 ديسمبر، أطلق جاك تشارلز ونيكولاس لويس روبرت بالونهما الهيدروجيني المأهول من حديقة التويلري في باريس بحضور 400 ألف شخص. وقد ارتفع حوالي 1800 قدم (550 متراً) وهبط عند غروب الشمس في Nesles-la-Vallée بعد رحلة استغرقت ساعتين وخمس دقائق قطعت خلالها 36 كم.

AD 1863

## ZEPPELIN BALLOON



It was in this year that the first detailed understanding of the relationship between altitude and the atmosphere was provided. Non-steerable balloons were employed during the American Civil War by the Union Army Balloon Corps. It was the young Ferdinand von Zeppelin who first flew as a balloon passenger with the Union Army of the Potomac in 1863.

تم تقديم أول فهم مفصل للعلاقة بين الارتفاع والغلاف الجوي. وتم استخدام البالونات غير القابلة للتوجيه خلال الحرب الأهلية الأمريكية من قبل فيلق الاتحاد للجيش، فطار فرديناند فون زيبلين الشاب أولاً كراكب منطاد مع اتحاد جيش بوتوماك في هذا العام.

1863م

## منطاد زيبلين

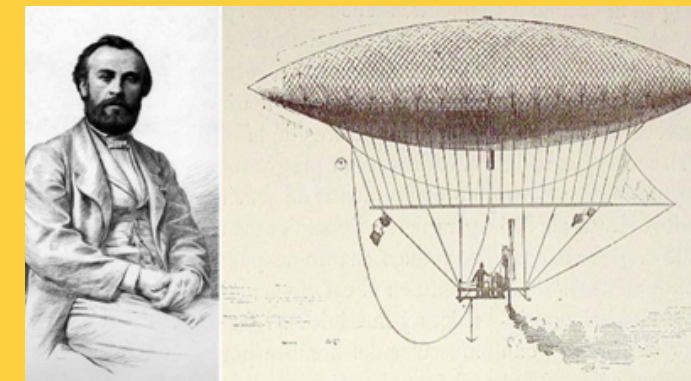
Furthermore, in August the brothers Jack and Robert Charles launched the first hydrogen balloon. Jean-François Bellatry de Rosier and the Marquis of François de Arlandes made the first manned free balloon flight

on 21 November flying 8 km high in a balloon powered by firewood. On December 1, Jacques Charles and Nicholas Louis Robert launched their manned hydrogen balloon from the Tuileries Park in

Paris with 400,000 people watching. It flew up to 1,800 feet (550 meters) and landed in Nesles-la-Vallée at sunset after a two-hour and five-minute journey that covered 36 kilometres.

AD 1852

## STEAM ENGINES



The lightest and first powered, controlled flight is believed to have taken place in 1852 when Henri Giffard flew 15 miles (24 km) in France with an airship filled with hydrogen steam.

يُعتقد أن أول رحلة تعمل بالطاقة، والتي يتم التحكم فيها، وأخف وزناً، قد حدثت في عام 1852م عندما طار هنري جيفارد على بعد 15 ميلاً (24 كم) في فرنسا، على متن طائرة تعمل بمحركات بخار.

1852م

## محركات البخار



## حنة هندية طبيعية



من المعروف أن تلوين الشعر يمنحه مظهراً أكثر حيوية وعصرية، لكن الاستخدام الطويل للصبغات التي تحتوي معظمها على المواد الكيماوية يتسبب في جعل الشعر جافاً وباهت اللون وأكثر عرضة للتكسر والتساقط، الأمر الذي يعزّز الحاجة إلى الحصول على منتج لا يقتصر على تلوين الشعر فحسب بل حمايته من التضرر أيضاً.

ومن هنا نقدم مسحوق أوراق الحنة الطبيعية 100% المستخدمة منذ القدم والمستخلصة من شجرة "لوسونيا إينرميس" لتلوين طبيعي للشعر باللون الكستنائي وكذلك العناية به ومنحه مظهراً براقاً وحيوياً.



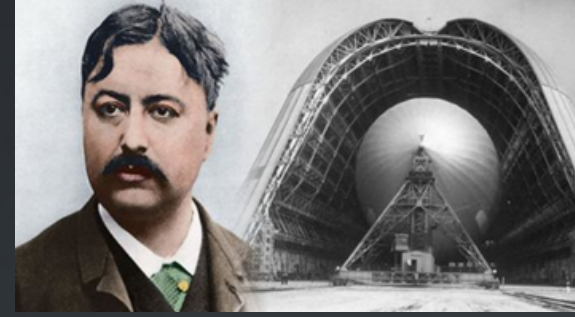
www.naturaltouch.co

نستقبلكم في فروعنا التالية:

**الرياض:** السلام مول - العثيم مول الربوة - الرياض غاليري - الشفا سيتي مول - العثيم مول خريص - الرمال مول - العثيم الشفا - الوصيل بلنزا - الحياة مول - بانوراما مول . **الخرج:** الحديثي مول . **عنيزة:** عنيزة مول - العثيم مول . **بريدة:** العثيم مول - النخيل مول . **حائل:** جراند مول - حائل مول - سلمى مول . **عرعر:** العثيم عرعر . **مكة المكرمة:** مكة مول . **المدينة المنورة:** شارع الإمام البخاري . **جدة:** الأندلس مول - الياسمين مول . **تبوك:** الحكير مول - تبوك بارك . **الطائف:** الجوري مول - تبرا مول . **جازان:** كادي مول . **أبها:** الصالحية بلنزا - الراشد مول . **عسير:** عسير مول . **سراة عبيدة:** الواحة بلنزا . **محايل عسير:** البساتين مول . **الدمام:** العثيم مول - سوق الحب - دارين مول - مارينا مول - الحياة بلنزا . **القطيف:** الخيزي مول - القطيف مول . **الخبر:** فينيسيا مول . **الأحساء:** العثيم مول - الأحساء مول - الفوارس مول . **حفر الباطن:** سارة مول

AD 1884

## FIRST FREE FLIGHT



The La France was a French Army non-rigid airship fully controlled and launched by Charles Renard and Arthur Constantin Krebs on August 9, 1884.

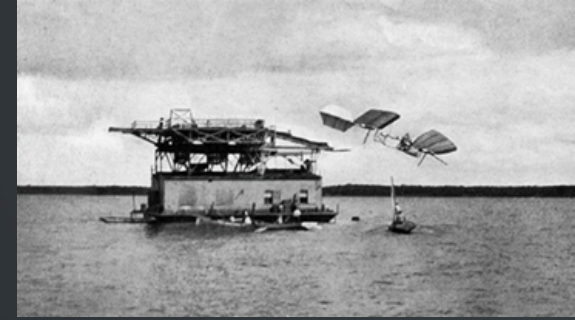
AD 1884

## أول رحلة مجانية

في عام 1884م، تم إطلاق أول رحلة مجانية يمكن التحكم فيها بالكامل في المنطاد الذي يعمل بالكهرباء في الجيش الفرنسي، مع الطيارين شارليز رينارد Charles Renard وأرثر كريبس Arthur Krebs.

AD 1901

## LANGLEY PAVES THE WAY



Langley, an aviation engineer, received a grant from the USA to develop a piloted airplane. On June 18, 1901, he successfully designed a model and even presented a newer and more powerful engine in 1903. But eventually, after a number of failed attempts to make a sturdy structure with strong steam-powered engines, his work was terminated.

AD 1901

## لانجلي يمهد الطريق

منحت الولايات المتحدة أحد مهندسي الطيران لديها منحة لبناء طائرة نجح في تقديم نموذجاً حلق بشكل ثابت في 18 يونيو 1901م، ثم مرة أخرى بمحرك أحدث وأقوى في عام 1903م. إنه المهندس لانجلي إلا أنه فشل في جعل الهيكل متيناً مع قوة محرك بخارية عالية.. فأوقفت تجاربه.

AD 1903

## THE WRIGHT BROTHERS, the real beginning



From 1900 to 1902, before attempting to build a successfully designed plane, the Wright brothers built and tested a series of kites and gliders using scientific methods that focused on aircraft controllability. After several failed experiments, the wind tunnel in the wings was successfully tested, which eventually contributed to the development of aeronautical engineering later. The International Aeronautical Federation reports that the Brothers made the first manned flight in North Carolina on December 17, 1903. What followed is the beginning of a story of non-stop achievements.

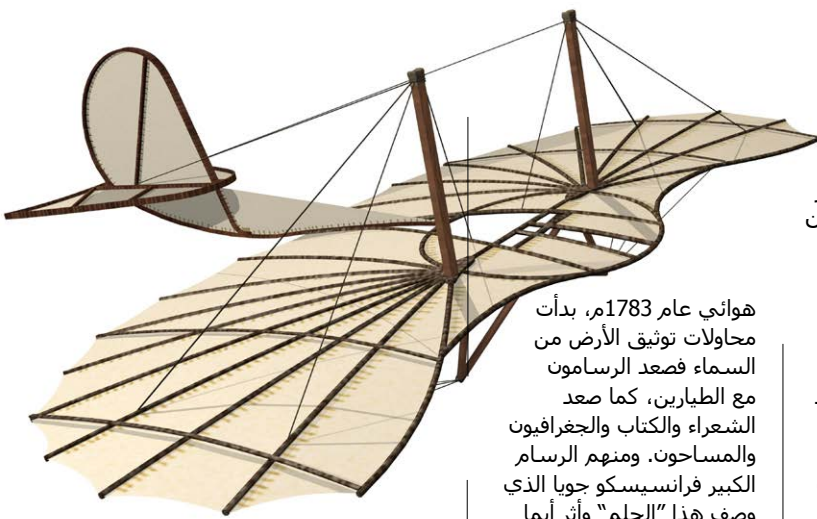
AD 1903

## الأخوان رايت.. البداية الحقيقية

بمنهجية علمية ركزت على قابلية التحكم في الطائرة، قام الإخوة ببناء واختبار سلسلة من تصميمات الطائرات الورقية والطائرات الشراعية من 1900م إلى 1902م قبل محاولة بناء تصميم حقيقي نجح في الطيران. بعد عدة تجارب فاشلة وتم اختبار نفق الرياح في الأجنحة بنجاح، الأمر الذي ساهم بتطوير علم هندسة الطيران لاحقاً. ووفقاً للاتحاد الدولي للطيران، ينسب للأخوان رايتس أول رحلة طيران مأهولة في كارولاينا الشمالية في 17 ديسمبر، 1903م. لتبدأ بعدها قصة من الإنجازات لم تتوقف حتى اليوم.



attracting flying lovers from all over the world. Some countries pushed the envelope to highlight the aesthetic side of aviation and strived to build their airports to be most beautiful, largest, or most secure. They exerted every effort possible to make the world of aviation with all its details as beautiful and welcoming as possible. Today, planes, being mankind's greatest invention, are seen on postage stamps, billboards, paintings, theaters, and streets. When it comes to the inspiration effect of planes on art, the sky's the limit. As the saying goes, "a picture is worth a thousand words.", we present you this video report. ■



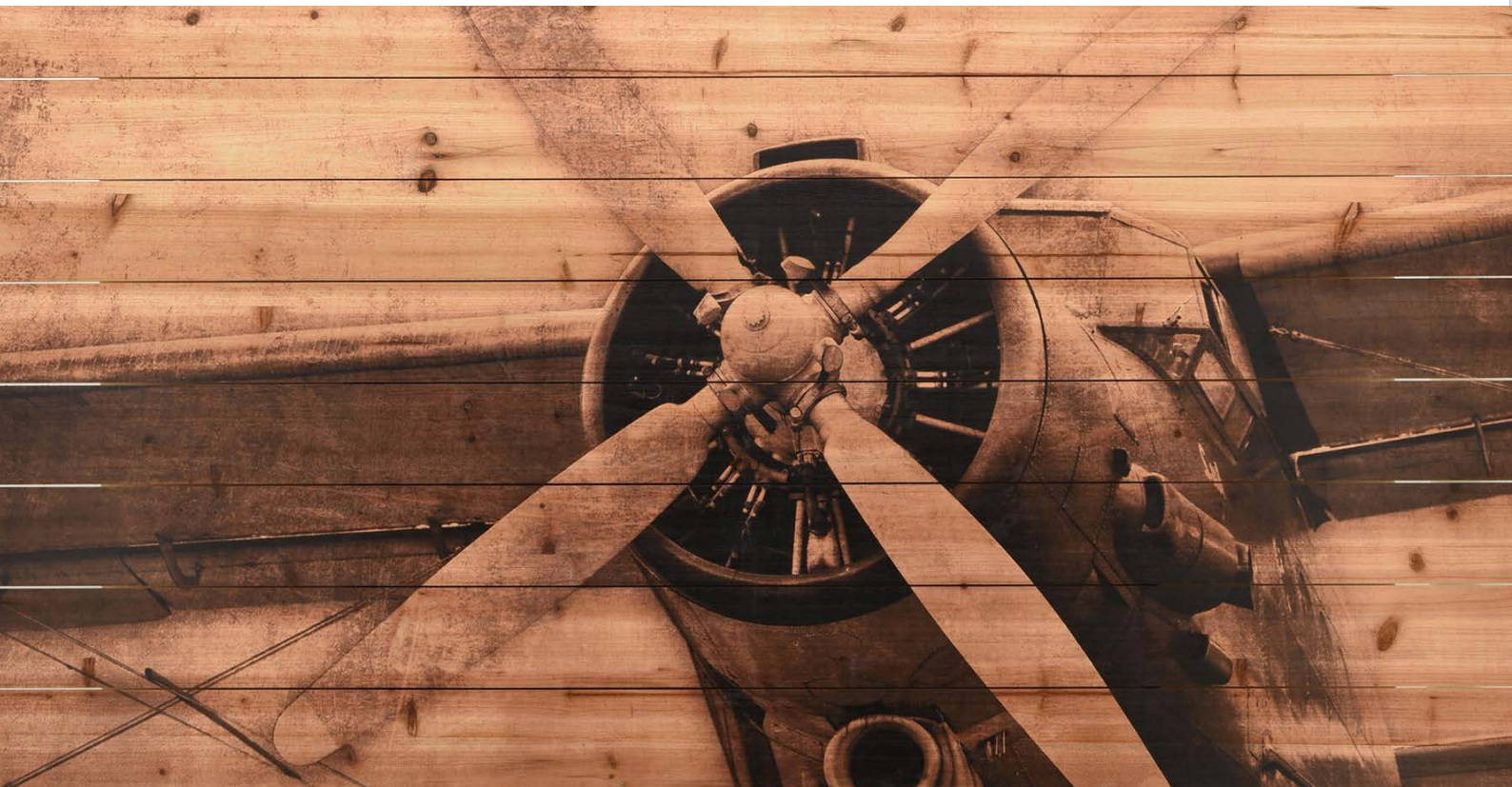
**Today,  
planes, being  
mankind's  
greatest  
invention**

أهم الطيران  
العالم والفنون  
على تعدد  
أنواعها

Aviation has  
inspired the  
world and the  
many forms  
of arts

هوائي عام 1783م، بدأت محاولات توثيق الأرض من السماء فصعد الرسامون مع الطيارين، كما صعد الشعراء والكتاب والجغرافيون والمساحون. ومنهم الرسام الكبير فرانسيسكو جويا الذي وصف هذا "الحلم" وأثر أيما تأثير على أعماله، والتقطت أول صورة فوتوغرافية في العام 1858م عندما تمكن "غاسبارد فيليكس" من التقاط أول صورة جوية معروفة، وكانت منظرًا علويًا لمدينة باريس، تلك الصورة التي ما زالت حتى يومنا هي الأعلى في التاريخ، ذلك لأنها قدمت خدمات عديدة لا تقدر بثمن للهندسة والمساحة والعلوم بل وحتى لـ (Google Earth)!

في العام 1836م، ولأول مرة في التاريخ يطير منطاد منفوخ بالهواء الحار مسافة 500 ميلًا من لندن إلى وسط ألمانيا في أقل من 20 ساعة وذلك بعد رحلات قصيرة المدى تجريبية للمناطيد. وبعد تلك الرحلة كتب الرسام الكبير ديليو تيرنر إلى أحد طياري المنطاد: "رحلتك شغلت ذهني لدرجة أنني حلمت بها، وأمل أن تتمسك برغبتك الحاملة وتستمر في صناعة الفن، إنني مع كل الأشكال والألوان التي أعيش معها وأعمل بها سوف أتذكرك". دخل الرسام تيرنر بعدها بحالة من العمل الفني حيث تخيل نفسه مكان الطيارين، فمرة يطير فوق الحقول ويرسمها، وتارة يكون الجو غائمًا وتارة تكون الشمس مشرقة وأنتج فنًا عظيمًا متصلًا بالطيران، وقبل تيرنر، ومنذ أول رحلة قام بها منطاد



تأثير الطيران على الفنون:

**أصبح  
العالم  
أجمل  
بكثير  
مع  
الطيران**

أهم الطيران على مدار التاريخ الفنون الأخرى ليكون محورا من محاورها، ففكرة الطيران بالأصل هي فكرة حاملة وخيالية لم يكن يتوقع الإنسان القديم أن تتحقق، إلا أنه خالف نفسه وحققها بالعلم والتقدم. إنما ظلت فكرة الخيال تلاحق الطيران، ولعل هذا الخيال كان حافظها المستمر لأن تزدهر وتتطور بنفس القدر الذي ساهم العلم بذلك، ولأنها أصلا عملية جمالية، أثرت فكرة الطيران على بقية الفنون البصرية والمكتوبة، فظهر عالم الطيران في الروايات والأفلام واللوحات وتنافس مصورو العالم ليأتوا بصور فنية رفيعة متصلة بالطيران.





# INSIGHTFUL QUOTES

# قالوا في الطيران on Flying



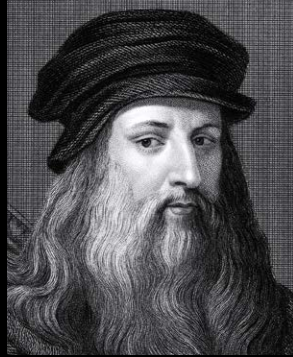
## Henry David Thoreau

“”

If all people could fly, you wouldn't find anyone on earth.

## هنري ديفيد ثورو

”لو استطاع كل الناس الطيران، لن تجد أحداً على الأرض“



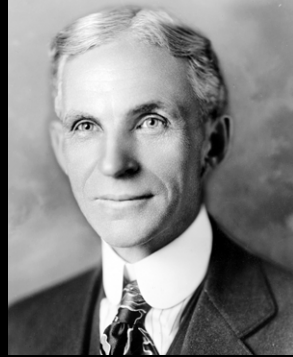
## Leonardo da Vinci

“”

Once you have tasted flight, you will forever walk the earth with your eyes turned skyward, for there you have been, and there you will always long to return.

## ليوناردو دافينشي

”تفكر بالطيران وأنت تمشي على الأرض، دع عينيك تبحران في السماء وفكر كم هو رائع أن تتجاوز المسافة والجغرافيا“



## Henry Ford

“”

When everything seems to be going against you, remember that the airplane takes off against the wind, not with it.

## هنري فورد

”عندما يعاندك كل شيء من حولك، تذكر أن الطائرة طارت ضد كل عوامل الطبيعة.“



## Wilbur Wright

“”

There is no sport equal to that which aviators enjoy while being carried through the air on great white wings. More than anything else the sensation is one of perfect peace mingled with an excitement that strains every nerve to the utmost if you can conceive of such a combination.

## ويلبر رايت

”إن أكبر إثارة عرفتتها في حياتي، كانت عندما طرت لأول مرة. إنه إحساس مزيج من السلام النموذجي والحماس المنقطع النظير الذي يشد أعصابك إلى أقصى درجة إلا أنك هادئ وحالم، لن أستطيع وصف هذا المزيج.“



## Uttam Kumar

“”

Aren't we all dreamers? It's only because man dreamt of flying that we are travelling in planes. Behind all inventions, we see the dreams of people.

## آيثام كومار

”إننا نحلم كلنا. أليس كذلك؟ لهذا السبب اخترع الطيران. وراء كل الاختراعات نرى أحلام الناس.“



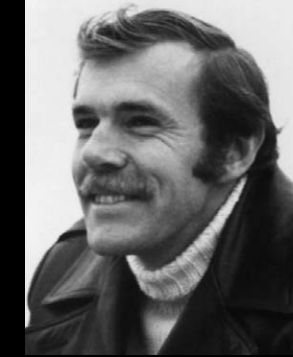
## Douglas Adams

“”

The finest arts in the world is the art of flying, you cannot describe the idea that you are in the sky.

## دوغلاس آدمز

”إن أعلى الفنون في العالم هو فن الطيران. لا يمكن وصف فكرة أنك في السماء.“



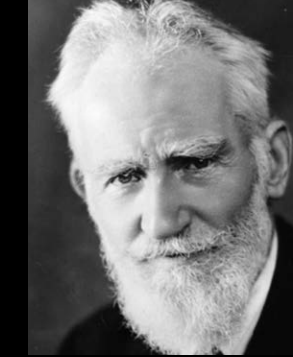
## Richard Bach

“”

Flying makes you part of the wider world. It is just like music; it is intangible, but it pushes you to dance and joy.

## ريتشارد باخ

”أن تطير يعني أنك جزء من العالم الأوسع، إنه تماماً كالموسيقى، أمر غير ملموس ولكنه يدفعك للرقص والفرح“



## George Bernard Shaw

“”

Both optimists and pessimists contribute to society. The optimist invents the aeroplane, the pessimist the parachute.

## جورج برنارد شو

”المتفائل والمتشائم كلاهما ضروري للمجتمع، فالأول اخترع الطائرة، والثاني مظلة الإنقاذ.“

# INSIGHTFUL QUOTES

# قالوا في الطيران on Flying



## Vladimir Nabokov

“““

Our imagination flies - we are its shadow on the Earth.

## فلاديمير نابوكوف

“خيالنا يطير، ظلنا الذي على الأرض“



## Walter Raleigh

“““

The engine is the heart of the airplane, but the pilot is its soul.

## والتر رالي

“المحرك هو قلب الطائرة، ولكن الطيار هو روحها“



## Amelia Earhart

“““

I always believed the lure of flying is the lure of beauty, but I was sure of it that night.

## أميليا إيرهارت

“أعتقد أن الطيران هو الأمر الوحيد الذي يفوق جمال المرأة حقيقة“



## Bill Gates

“““

The Wrights created one of the greatest cultural forces since the development of writing, for their invention effectively became the World Wide Web of that era, bringing people, languages, ideas and values together.

## بيل غيتس

“أوجد الأخوان رايت أعظم قوة ثقافية في التاريخ منذ اختراع الكتابة. وأصبحت الطائرة أول شبكة إنترنت عالمية تجمع الناس واللغات والأفكار والقيم معاً.“



## Louise Thaden

“““

The pilot is an intellectual value and great moral power among humans.

## لويز ثادن

“إن الطيار هو قيمة معرفية وقوة أخلاقية هائلة بين البشر“



## Mark Vanhoenacker

“““

We're an aspiring species that doesn't have wings. What else would we dream of.

## مارك فانهاكر

“إنه أمر ممل جداً أن لا يكون لنا أجنحة ولا نطير، إي نوع من الأعلام ستحلف بنا؟“



## Len Morgan

“““

I had a choice between being an important politician and a pilot, I chose to fly.

## لين مورغان

“كنت مثيراً بين أن أكون سياسياً كبيراً وبين الطيران، فاخترت الطيران“



## Merryl Tengesdal

“““

I have seen sights most people will never see. Flying at more than 70,000 feet is really beautiful and peaceful. I enjoy the quiet, hearing myself breathing, and the hum of the engine. I never take it for granted

## ميريل تنيسدال

“لقد رأيت انحناء الأرض. رأيت مشاهداً لم يرها معظم الناس. الطيران تأمل كبير في كل شيء، إنه حلم وأنت بعينين مفتوحة. أنا أستمتع بالهدوء وسماع نفسي وأنا أتنفس، وسماع أفكارني إلى جانب صوت المحرك.“



المرسلات - طريق الملك عبدالله ت: ٤٥٥٥٥٤٥  
البديعة - طريق المدينة المنورة ت: ٢٢٢٢٢٢٢٢  
الصحافة - طريق الملك فهد - هاتف ٩٢٠٠٢٣٦٧

In 1836, after short experimental flight, a hot-air balloon flew 500 miles from London to central Germany in less than 20 hours for the first time in history. The great painter W. Turner then wrote to one of the aeronaut: "Your journey has so touched me that I dreamed of it, and I hope you follow your creative desire and continue to make art. Through all my experience with colors and shapes, I will remember you." Turner was then engaged in a mood of art picturing himself

as an aeronaut, drawing the fields he was flying over once. He then produced great art about aviation where he portrayed the weather as sometimes cloudy and sometimes shiny. Even before Turner, since the first air balloon flight in 1783, there have been some attempts to depict the earth from the sky by painters, poets, writers, geographers and surveyors who also flew with the balloon pilots. The great painter Francisco Goya also described this "dream" that significantly influenced

هياكل الطائرات كمطاعم وفنادق يقصدها محبو الطيران من كل حذب وصوب. وتفتنت الشعوب في زيادة جرعة الجمال ضمن عالم الطيران، وتنافست الأمم في بناء مطاراتها الأجل والأكثر والأكثر مرافقاً وأماناً وغيرها، كما استخدموا كل طاقاتهم ليكون عالم الطيران أجمل وأرحب في كل مفرداته. فصرنا نرى الطائرة على اعتبارها اختراع البشرية الأعظم على طوايح البريد وعلى الشاشات واللوحات والمسارح والشوارع وفي السماء. إن إلهام الطائرة للفنون لا يحد، ولعل الصورة تشرحه أكثر من اللفظ، وهذا ما نقدمه في هذا التقرير المصور. ■

أفلام وروايات ولوحات ومناخف عن الطيران  
Movies, novels, paintings and museums about the world of aviation

وفي كل نهاية عام ميلادي تنشر المجلات والمواقع المتخصصة قوائم تعنى بتصنيف الطيران فنياً، ومنها القوائم التي تكتب كل عام عن أجمل 10 أفلام تناولت الطيران، وقد ضمت قائمة موقع بيبوبلر ماشين popular mechanics تصويت الجمهور هذا العام أهم عشرة أفلام في تاريخ السينما عن الطيران، ومنها: "Air Force One" من تمثيل هاريسون فورد و "Sully" بطولة نوم هانكس و "Flight" لدينزل واشنطن. كما ألهم فن الطيران الفنون التشكيلية والديكور المنزلي والنحت والمجسمات، فنصبت الطائرة في المدن والميادين واستثمرت

his work. Later, the first known aerial photograph was taken in 1858 by French photographer and balloonist, Gaspar Felix Tournachon, over Paris, France. This photo is still the most expensive in history as it has offered many invaluable insights to engineering, surveying, science and even Google Earth.

#### Art: the whole story

In aviation, the genius Leonardo da Vinci is considered the most memorable artist who was the first to vision the aircraft and its flying mechanism. Since then, flying has continued to inspire many artists, musicians, filmmakers, writers and writers. Magazines and relevant websites publish annual lists related to aviation based on artistic perspectives, such as the top 10 films on aviation. Popular Mechanics website posted the 10 best movies - according to website visitors voting- that included: "Air Force One" by Harrison Ford, "Sully" by Tom Hanks and "Flight" by Denzel Washington. Aviation art has also been so inspirational to fine arts, home décor, and sculpture that airplane sculptures were erected in cities and squares. Moreover, aircraft structures were converted into restaurants and hotels →



#### البداية من الفن والنهاية

كيف ننسى أن عبقرى الرسم على مر العصور هو أول من رسم رسماً حقيقياً للطائرة اليوم؟ إنه ليوناردو دافنشي الذي وضع أول تصور للطائرة وآلية طيرانها. واليوم ما زال فن الطيران ملهماً للكثير من الفنانين والموسيقيين والسينمائيين والكتاب والأدباء.





# WHEN ARTS TOUCHES AVIATION

WITH FLYING, THE WORLD IS NOW  
A MUCH BETTER PLACE TO LIVE IN

Technology has made a big difference in the upbringing of our children and has changed the patterns of their upbringing in the family. It has also changed the means of education in the school by adopting modern systems based on thinking and creativity using technological tools as a modern alternative to the old traditional methods by relying on tablets and iPads in the presentation of developed curricula.



# أغرب 10 مطارات في العالم

الطيران  
يطوّع  
الطبيعة

أصبحت المطارات حول العالم اليوم معالم حضارية ومدنية تفتخر بها دولها، وغدا الانطلاق إلى مطار جميل غاية في حد ذاته وسياحة مستقلة يقوم بها الكثير من الرحالة ومحبي السفر. وصنفت المطارات بين الأكبر والأجمل والأعرف والأكثر ازدحاماً وبقية التصنيفات والميزات، إلا أن مجلة طيران ناس في هذا العدد تجمع لكم قائمتها في أغرب مطارات العالم.

WORLD'S 10  
STRANGEST

# AIRPORTS

THE WORLD HAS TRANSFORMED INTO A GLOBAL VILLAGE WITH FLYING

Who could have imagined? airports are becoming national pride, landmarks and tourist attractions for travel lovers. Even more, there have been ranking systems for airports, so now we can read about the largest, most beautiful, the busiest and the oldest airport. Therefore, this flynas in-flight Magazine issue has listed the world's 10 strangest airports:



## برق

### لخدمات التوصيل بين المدن ...

يقدم تطبيق **برق** الإلكتروني الحل المبتكر والأسرع في قطاع توصيل الطلبات بين المدن من خلال الربط بين المسافر والمرسل وفتح حرية التواصل المباشر بينهم. **برق** هو فرصة للمسافرين لتحويل مساحة أمتعتهم الإضافية إلى مصدر دخل إضافي وللمرسلين لتوفير الكثير من مصاريف إيصال طلباتهم. **جميع** الطلبات مؤمنة حتى مبلغ 5000 ريال لكل طلب ضد السرقة أو التلف.

### "برق" بين الفكرة والتأسيس كيف كانت البداية ؟

يقول مؤسس تطبيق "برق" لخدمات توصيل الطلبات السريع أ. عبدالله بأن طوال مسيرتي الجامعية لم أجد نفسي في أي من المواد المتنوعة ولم أجد الإلهام الذي كنت أبحث عنه. حتى قمت بتسجيل أحد المواد التخصصية "مادة الابتكار" في تخصص إدارة المشاريع لدى الدكتور روبرت زاكا، الذي تحدث في أحد محاضراته عن حجم تأثير الابتكار في العالم خاصة الابتكارات التقنية. مستشهداً بمشروع أوبر وكيف قضى على شركات الأجرة، وكيف اخترق مشروع أير بي إن بي سوق الفنادق.. وغيرها من الأمثلة والمشاريع. وفي نهاية حديثه طلب من جميع الطلبة بأن يبحثوا عن قطاعات لم يدخلها الابتكار بعد، ليتم عرضها خلال المحاضرة القادمة.

ومن هنا ولدت فكرة "برق" كمنصة تربط بين (الأفراد/المتاجر) وبين المسافرين المتجهين إلى نفس وجهة الإرسالية، بحيث يقوم المسافر بالاستفادة من مساحة أمتعته الإضافية في نقل البضائع عوضاً عن شركات النقل التقليدية، لتكون النتيجة توصيل فوري بين المدن والناس بسرعات قياسية بها أعلى درجات الأمان والشفافية. وهنا سر تميز خدمة "برق" بأنها أسرع خدمة توصيل طلبات بين المدن في العالم.

### ما المميز في خدمات برق ؟

تعتبر خدمات "برق" المتنوعة عبر المسافر (سيارة، طائرة، قطار) هي الأسرع في العالم حالياً في توصيل المستندات الرئيسية، فعملية التوصيل بين المدن تتم في خلال ساعات وفي بعض الحالات تصل في ظرف 3 ساعات، عتفاً عن الأسعار التنافسية التي يقدمها "برق" مقارنة بخدمات توصيل الطلبات السريعة التقليدية الأخرى.

### ما التحديات التي واجهتكم؟

**لعل** .. كيف أضمن طلبي يوصل سليم ؟ هو السؤال أو التحدي الكبير لـ "برق" ولهذا قمنا بتطوير قائمة "الشروط والأحكام" الخاصة باستخدام التطبيق من خلال الاستعانة بأحد مكاتب المحاماة ذات الخبرة، بحيث في حال تم إساءة استخدام التطبيق سيتم ملحقه الشخص قانونياً. كذلك قمنا بإضافة خاصية المعالجة التي تمكن المسافر من معرفة محتوى الطلب قبل قبول نقله وفحصه على أرض الواقع إذا كانت مفتوح وفي حال كان مغلقة يُقر بأنه استلمه مغلق ويؤكد ذلك المرسل أيضاً عن طريق إقرار تأكيدي عبر تطبيق المرسل وعليه يتحمل مسؤولية ما بداخله وبهذا استطعنا منع حدوث المخاطر.

كذلك وضعنا تأمين بمبلغ **5000 ريال** على جميع الطلبات ضد السرقة أو التلف.

### ما الذي يجعل "برق" خيار العمل الأفضل ؟

عندما يتعلق الأمر بتوصيل الطلبات وضرورة وصولها بأسرع وقت ممكن فإن "برق" هو الخيار الأفضل على الإطلاق حيث أننا ببساطة نعمل مع كل طلب على بناء جسور الثقة بين المستخدمين عن طريق الربط بين المسافر والمرسل وفتح حرية التواصل المباشر بينهم لتسهيل وتسريع عملية الشحن وفق ضوابط أمانة وسهولة لضمان أعلى درجات من الشفافية.

### من عوامل النجاح فريق العمل بماذا يتميز فريق عمل برق ؟

صحيح .. قمنا في "برق" بالعمل المكثف على بناء فريق عمل فريد ومن خبرات عالمية في مختلف المجالات، حتى بلغ عددهم حالياً 18 شاب/فتاة، منهم 80% من المواطنين، هدفهم الاسمى ضمان نجاح المشروع، مع التركيز على خدمة ورضا

### كيف ارتبطت توجهات برق بمستهدفات رؤية 2030 ؟

رؤية المملكة 2030 تتمحور على 13 برنامج تنفيذي من أبرزها برنامج تطوير الصناعات الوطنية والخدمات اللوجستية الذي يصبو إلى تمركز المملكة كمنصة لوجستية دولية، ونحن في "برق" استندنا على وضع أهداف محددة تساهم في تحقيق تطلعات هذا البرنامج من خلال المساهمة في تنمية إيرادات القطاع اللوجستي في الناتج المحلي الإجمالي والمقدرة بـ 160 مليار ريال سعودي مع تخفيض تكلفة التوصيل على العميل وزيادة سرعة عملية الاستيراد والتصدير وكذلك نعمل على تحسين الشفافية في تتبع الشحنات طوال سلسلة القيمة ، من خلال استخدام التقنية الحديثة.

### كيف ستواجهون التحديات الاقتصادية في ذات القطاع؟

فكرة مشروع "برق" تعتبر فكرة جديدة على مستوى المملكة والمنطقة، بحيث قدمنا الفرصة للمسافرين لتحويل مساحة أمتعتهم الإضافية إلى مصدر دخل إضافي وللمرسلين لتوفير الكثير من مصاريف الشحن، ولضمان استمرارية ونجاح المشروع عملنا عن كُتب في توعية العميل بالخدمة وفوائدها والخطوات المتبعة لضمان جودتها، كما نعمل مع الجهات التشريعية عن قرب في المملكة وعقدنا شراكات استراتيجية للاستفادة من خبراتهم في تحسين جودة وسرعة الخدمة للعميل.

عبدالله الشلهوب

مؤسس تطبيق برق

@ASALSHALHOUB | @ | @ | @ | @



لتحميل التطبيق

### لكل مشروع طموحات مستقبلية .. ماذا عن برق ؟

سنظل أنا وزملائي في "برق" ملتزمين ببذل قصارى جهدنا لتقديم أعلى مستويات الخدمة لعملائنا الأفاضل، وسنعمل على ربط كافة مدن المملكة محلياً، وبحلول العام 2023م سنستواجد في 13 دولة أخرى، وبإذن الله تعالى سنكون جزء من النقطة النوعية الجديدة في قطاع التوصيل، وسنصل للريادة على مستوى الشرق الأوسط خلال الخمس سنوات القادمة.

وسيبقى طموحنا دائماً "عنان السماء"





# مطار كانساي الدولي

أوساكا، اليابان

يضيق أرخبيل اليابان بأهله ويفتقر جداً إلى اليابسة الصلبة التي تسمح بقيام منشآت ضخمة. لذلك توجه مجموعة من المهندسين إلى داخل البحر على عمق 3 أميال من خليج أوساكا لتأسيس مطاراً يخدم المنطقة ما لبث أن أصبح معلماً سياحياً يزار من كل أنحاء العالم. بدأ العمل في تأسيس أرضية لجزيرة مصنوعة بالكامل عام 1987م، واستغرق العمل حوالي سبع سنوات لتهبط أول طائرة فيه بحلول عام 1994م، وكان التحدي في صناعة جزيرة كانساي الاصطناعية بطول 2.5 ميلاً وعرض 1.6 ميلاً، والتي أصبحت كبيرة لدرجة أنها مرتبة من الفضاء اليوم، إلى جانب تحدي المرافق المدنية من سكك حديدية وطرق والوقاية من الزلازل والأعاصير الخطيرة وقاع البحر غير المستقر، ولعل هذا المطار اليوم مهدد إذ بين ستيفرات شريكنجست أستاذ تكنولوجيا الطيران في جامعة بورديو من أن التغير المناخي وارتفاع منسوب مياه البحر يشكلان تهديداً حقيقياً على وجود المطار. يقول: "عندما تم بناء هذا، ربما لم يأخذ المهندسون في الاعتبار الاحتباس الحراري العالمي". "خلال 50 عامًا أو نحو ذلك، قد يكون هذا تحت الماء"

The Japanese Archipelago topography doesn't allow for building large structure facilities and housing projects. This is why, in 1987, Japanese engineers set forth to build an airport 3 miles off the coast of Osaka Bay soon to become a world tourist attraction.

It took about seven years to welcome the first airplane on this a fully man-made island in 1994. Today the island is so large that it is visible from space. It was a huge challenge to construct Kansai's artificial island with 2.5 miles long and 1.6 miles wide. The challenge included also building civil facilities such as railways and roads that are earthquake-resistant structures designed to stand against dangerous hurricanes and unstable seabed, but not global warming was taken into account. Stewart Schreckengast, professor of aviation technology at Purdue University, warned that climate change and rising sea levels will pose a real threat to this artificial island in 50 years or so.

1987

Construction began on a fully made island in 1987

1994

It took about seven years to land its first pilot by 1994

2.5 miles

The challenge was to make the artificial island of Kansai 2.5 miles long and 1.6 miles wide

50 years

When this was built, engineers might not have considered global warming," he says. "In 50 years or so, this may be underwater

01

KANSAI  
INTERNATIONAL  
AIRPORT  
OSAKA, JAPAN



# GIBRALTAR AIRPORT

02

**G**ibraltar Airport is the only terminal in the world built along a major urban car-crowded road! Gibraltar is a British Overseas Territory that is located Between Morocco and Spain. The airport was constructed during World War II as a British Royal Air Force base, but it has been turned into a civil airport with daily commercial flights. Since the island has no safe flat surface except this runway-motorway airport, the airport is constructed right in the centre of Gibraltar's busiest roads, Winston Churchill road. However, there is a railway-style gates serve as level crossing as aircrafts land or take off.

التجارية بشكل يومي. يقطع المطار طريق ونستون تشرشل وهو من أكثر الطرق ازدحاماً في جبل طارق، حيث تعمل بوابات العبور على غرار السكك الحديدية في آلية إيقاف السيارات عند هبوط أو إقلاع الطائرات من المطار. وسبب هذا أن الجزيرة لا يوجد فيها سطحاً مستوياً آمناً إلا في هذا المكان، لهذا تتبادل أرضية المطار دورها، فمرة تكون مدرجاً ومرة تكون طريقاً للسيارات.

## مطار جبل طارق

جبل طارق

إنه المدرج الوحيد في العالم الذي يمر من طريق رئيسية بين السيارات في المدينة! بين المغرب وإسبانيا تقع منطقة جبل طارق وهي مقاطعة تتبع لبريطانيا سياسياً، وقد أسس فيها مطار منذ الحرب العالمية الثانية وكان يعمل بمثابة قاعدة لسلح الجو الملكي البريطاني قبل أن يضيف اليوم هبوط الرحلات





# MADEIRA INTERNATIONAL AIRPORT PORTUGAL

03

5,000  
feet

Length of the original  
runway began only  
about 5,000 feet

9,000  
feet

Engineers later extended  
the runway to more than  
9,000 feet

200  
iron

Over 200 iron  
and concrete columns  
were used

3,000  
feet

The bridge was  
more than 3,000  
feet long



Since Madeira is a small, lively island located miles off the coast of Portugal, the Portuguese government first built an airport with only 5,000 feet runway posing a major threat

to the less experienced pilots. Thus, avoiding landing on Madeira International Airport affected imports and tourism. This is why engineers later added 3,000-foot Girder bridge extending the runway to more than

9,000 feet over 200 iron and concrete pillars. In 2004, the Grider Extension was awarded The Outstanding Structure Award by the International Association for Bridge and Structural Engineering in

recognition of its remarkable, innovative, creative and stimulating structure with environmental and aesthetic considerations.

اختير المطار من قبل الرابطة الدولية للهندسة الإنشائية والجسور لينال جائزة الهيكل المتميز، حيث أوضحت اللجنة أن سبب الفوز أن التصميم والبناء كانا "حساسين للاعتبارات البيئية والجمالية".

المطار وبالتالي الحد من الواردات والسياحة لهذا قام المهندسون لاحقاً بتمديد المدرج إلى أكثر من 9000 قدم من خلال بناء جسر عوارض ضخمة فوق 200 عمود حديدي وخرساني، وبلغ طول الجسر أكثر من 3000 قدم، وفي أول الألفينيات

ماديرا هي جزيرة صغيرة حيوية بعيدة عن ساحل البرتغال، مما دفع بالحكومة البرتغالية إلى إنشاء مطار فيها، إلا أن طول المدرج الأصلي لهذا المطار بدأ بحوالي 5000 قدم فقط، الأمر الذي يشكل خطراً كبيراً على الطيارين الأكثر خبرة وتجنب هذا

## مطار ماديرا الدولي البرتغال



# DON MUEANG

INTERNATIONAL AIRPORT  
BANGKOK, THAILAND

04

After a property dispute, Bangkok's Don Mueang International Airport now shares the green course golf. The 18 holes course has no separation from the runway, and golfers are held back

by a red light whenever planes land. "One of the main issues at Don Mueang is that for security reasons our paths should be shared with the club's players," said one

airport engineer. "We cannot open other paths because strangers would trespass the airport."

تكون ممراتنا مشتركة مع لاعبي النادي، وعددهم ليس قليلاً. ولا يمكننا أن نفتح لهم ممرات أخرى لعدم تسرب الغرباء للمطار.

عادةً لولا أن المساحة الخضراء بين المدرجين يشغلها لاعيون يلاحقون كراتهم عبر 18 حفرة. يقول أحد مهندسي المطار: إن إحدى المشكلات الرئيسية في دون موينج أننا ولأسباب أمنية يجب أن

في نزاع ملكية، يتقاسم مطار دون موينج الدولي في بانكوك المساحة الخضراء مع نادي للجولف! الأمر الذي يعني أن الطائرة تحط في ملعب للجولف ومدرج في آن واحد! إن هذا المطار كان ليكون

## مطار دون موينج الدولي

بانكوك تايلند



# مطار آيس رانوي

القطب الجنوبي

إنه المطار الوحيد في العالم الذي تتكون مدرجاته من الجليد! وهو أحد ثلاثة مهايط طائرات رئيسية في القطب الجنوبي والتي تستخدم لنقل الإمدادات والباحثين إلى محطة McMurdo في أنتاركتيكا. لا يوجد هنا ممرات معبدة هنالك فقط الطرق الجليدية والمدرج التي تحت بدقة من الجليد. هو Ice Runway مطار فريد من نوعه ويمكنه تحمل هبوط الطائرات العملاقة مثل C-130 Hercules ويكمن التحدي الحقيقي هو في حساب وزن الطائرة والبضائع كي لا يكسر الجليد حسب أوقات العام، حيث يحول تلك الطائرات عندما يبدأ ثلج المدرج في الانهيار إلى مدرج إسفلتية قريبة تخدم القطب.

It is the only airport in the world whose runways are made of ice. It is one of three major Antarctic runways employed to transport supplies and researchers to the McMurdo station in Antarctica. There are no paved routes there, only icy roads and runways that are perfectly made with ice. Ice Runway is a unique airport where the giant aircraft such as the C-130 Hercules can easily land. The real

challenge is to calculate the dates, weight of the aircraft and cargo so as not to break the ice. When snow begins to melt, airplanes are diverted into nearby asphalt runways.

# ICE RUNWAY AIRPORT

SOUTH POLE

05



# CONGON HAS

06

AIRPORT  
SÃO PAULO - BRAZIL

Congonhas Airport in São Paulo is just 5 miles far from the city centre

Congonhas Airport was built in 1936



Airplanes on the ground with buildings in the background



Inside on Congonhas Airport in São Paulo



The exterior of the international Congonhas Airport

It is quite convenient that people tend to travel through nearby airports, but what would you call an airport located in the city centre. Congonhas Airport in São Paulo is just 5 miles far from

the city centre, which actually was not the centre when it was built in 1936. What happened within a few years after its construction is that the city has been expanded massively. Accordingly, and this now

inconvenient location has posed a real challenge to pilots and air traffic control crews during landing or take-off, noise restriction, control of arrival and departure routes and handling peak hours. The only good

news is that São Paulo's high-rise buildings are far enough away from the airport and is not considered a direct obstacle to landing or take-off.

ساعات الذروة، ومن حسن حظ المطار أن المباني الشاهقة في ساو باولو بعيدة بما فيه الكفاية عنه ولا تشكل عقبة مباشرة أمام هبوط الطيارين أو الإقلاع.

سنوات قليلة. لقد فرض هذا القرب الشديد عبئاً كبيراً على الطيارين وأطقم مراقبة الحركة الجوية وبشكل هبوط أو إقلاع الطائرات تحدياً؛ خاصة فيما يتعلق بتقييد الضوضاء والضجيج وضبط طرق الوصول والمغادرة والتعامل مع

تفضل الناس المطار القريب من المدينة فهو مريح بالنسبة لمسافر، إلا أن مطار كونجونها في ساو باولو أقرب مما يجب. إنه يبعد 5 أميال عن وسط المدينة فقط! وذلك أنه تأسس 1936م لتنمو بعده المدينة بشكل هائل وكبير في ظرف

## مطار كونجونها في ساو باولو

ساو باولو - البرازيل



## مطار ألتيبروت والدولي

كورشوفيل - فرنسا

تأسس هذا المطار الغريب ليؤمن وصول السانحين الراغبين بالتزلج في منتجع كورشوفيل الشهير عند جبال الألب الفرنسية والتي تعد من أعلى قمم جبال الألب، إذ يقع المطار على ارتفاع أكثر من 2000 متر وهو المطار الوحيد في العالم الذي يحتوي على مدرج منحدر تماشياً مع حافة الجبل التي تطل على قمم "مونت بلانك" الشهيرة. يقول المهندس بيتر دوان، التحدي في هذا المدرج مهمة الطيار بأن يقلع من الأسفل ويهبط على مدرج منحدر جداً إلى درجة أن الطائرات الصغيرة قد تكتسب قوة دفع كافية تدحرجها بدون محركات لتتزلق بأمان من الحافة. في جو بارد معدل الحرارة السنوي فيه يبلغ 18 تحت الصفر.

This strange airport looks like it is built in the sky. It was meant to welcome the ski tourists visiting Courchevel, the famous resort in the French Alps, which is one of the highest peaks of the Alps. the airport is located at an altitude of

more than 2000 meters, making it the only airport in the world with a runway gliding with the mountain edge and overlooking the famous Mont Blanc peaks. The challenge in this runway lies in the pilot's skill is to take off from the bottom and land on a steep runway; too steep

that small planes may catch enough momentum to roll without engines to slide safely from the edge, according to Engineer Peter Duane. The average annual temperature is minus 18 during cold weather around Altiprot International Airport.

07

# ALTIPROT

INTERNATIONAL COURCHEVEL - FRANCE  
AIRPORT



# PRINCESSE JULIANE

INTERNATIONAL AIRPORT

SIMPSON BAY - ST MARIN

08

White sandy beaches and warm sun is what define the breath-taking beauty of St. Caribbean in the Caribbean. Tourists lying there worry-free watching the planes that are too close that it feels they can reach out and touch it

with their bare hands as they are landing nearby. This thrilling sensation has become a tourist attraction in itself. Princess Juliana Airport is usually crowded with tourists and Caribbean lovers as it is the only one in the region, the challenge is that its runway is too short that

the pilot has approach landing right at the seashore with its roads that can be full of trucks, which may pose a danger due to the closeness of airplane friction or engine blast.

## مطار الأميرة جوليانا الدولي

خليج سيمبسون - سانت مارين

قصير ويتحتم أن يدنو الطيار من شواطئ البحر وطرفاتها التي قد يكون عليها قافلة من السيارات الشاحنة الأم الذي قد يشكل خطراً من الاحتكاك أو الانفجار النفاث.

خلفهم مباشرة. حتى أصبح هذا المنظر عامل جذب سياحي يحد ذاته. ولا يوجد مطارات في تلك الناحية سوى مطار الأميرة جوليانا الذي يزدحم بالسياح ومحبي الكاريبي، والتحدي في المطار يكمن بأن مدرجه

يقصد محبو الشواطئ الرملية البيضاء سانت مارين في الكاريبي لجمالها الأخاذ وشمسها الدافئة، ويجلسون تحت أشعة الشمس لا يقلق راحتهم إلا تلك الطائرات التي يكادون يلمسون عجلاتها وهي تحط



# SV ALBARD

## AIRPORT SVALBARD, NORWAY

09

## مطار سفالبارد

سفالبارد - الترويج

Svalbard is a group of Norwegian islands located off the Arctic Ocean. There are three airports, two of which are mainly

dedicated to carry miners. Svalbard Airport is used for commercial travel, making it the furthest airport in the far northern part of earth where tourists can

book tickets. Engineers tamed the cold weather there by building a runway on a layer of permafrost. However, minor climate changes caused parts of

the runway to become bumpy, so they had to even the ground of the runway on several occasions.

الحاجة إلى إعادة بناء المدرج في عدة مناسبات.

البارد في المنطقة لصالحهم أثناء البناء وبنوا مدرجًا على طبقة من التربة الصقيعية، لكن التغيرات الموسمية الطفيفة تسببت في أن تصبح أجزاء من المدرج غير مستوية، مما فرض

يستخدم مطار سفالبارد للسفر التجاري، مما يجعله المطار الأبعد في أقصى الشمال في العالم حيث يمكن للسياح حجز التذاكر إليه. استخدم المهندسون المناخ

سفالبارد هي مجموعة من الجزر النرويجية الموجودة في المحيط المتجمد الشمالي يخدمها ثلاثة مطارات، اثنان منها يستخدمان بشكل أساسي لنقل عمال المناجم، بينما





10

# GUANGZHOU

## AIRPORT

SABA, NETHERLANDS ANTILLES



Intelligent Guide Robot in Terminal 2 of Guangzhou Baiyun International Airport

Airport employees loading cargo into Southern China airplane sitting at gangway at Guangzhou International Airport

Newly opened Terminal 2 at Guangzhou's Baiyun international airport, one of the most trafficked airports in China

Futuristic Guangzhou Airport interior people walking in motion blur

The Antilles is considered one of the most beautiful and most popular islands in the world. Travelling

to The Antilles will be via an airport with the shortest runway of 1300 feet long. It is slightly longer

than the runways for aircraft carriers; this means that large airplanes cannot land there. However, the airport is crowded

with planes and visitors wishing to see it and enjoy charming islands there.

المطار لرؤيته إلى جانب رؤية تلك الجزر الساحرة.

وهذا يعني أيضاً أن الطائرات الكبيرة لا تهبط هنا، ورغم ذلك ما تزال الطائرات تزدهم على هذا

مطار يمتلك أقصر مدرج عرفته المطارات، إذ يبلغ طوله 1300 قدماً، أي أنه أطول قليلاً من مدارج حاملات الطائرات،

تعتبر جزر الأنثيل من أجمل جزر العالم وأكثرها تفضيلاً لدى السائحين، ولكن الوصول إلى هذه الجزيرة سيكون من خلال

## مطار جوانشو

سابا، جزر الأنثيل الهولندية



without leaving my job as a pilot. In 1978 I was based at the air operations and continued working there until the end of 2002. It is a striking coincident that I started my work on Friday in October, and Friday in October was the last day of work for me.

### What has changed in the world of aviation since your early workdays until today?

A lot of things changed. There has been a lot of development in the world of aviation, including the introduction of new types of helicopters and jets, especially in the first half of the 1960s. There was significant and rapid growth in the aircraft industry at that time, so in 1967 modern jet planes were introduced. Later, the Boeing 707, 737 entered service. In the 1970s, we began flying the Boeing 747.

### As the first generation, how did the training and programs prepare pilots?

In aviation, training programs appear the same, but may vary depending on the type of aircrafts and the period of training to fly them. The aviation simulation training goes side by side with the real flying, which then begins for short distances

and periods. There is currently a continuous development in the areas of focused training that lasts between 10 and 12 months, or more for some trainees. In general, it is necessary to log 1,500 hours to fly as an airline pilot in order to get Transport Pilot certificate, which is the highest certificate in aviation, without which you cannot be promoted to an airline pilot.

### “I have benefited a lot from my profession as a pilot on both a professional and personal levels”

#### What has flying planes taught you?

I have benefited a lot from my profession as a pilot on both a professional and personal levels. Flying is an art in itself and must be considered a hobby and a passion provided that it is accompanied with professionalism and methodology, which requires more working, educating and reading. I gained a lot of patience, culture, knowledge throughout my travels as well as the experience and skill to make the right decision in a matter of seconds. ■

والمطارات وهي مضاءة، وكان العقل والتفكير حينها في عمر الطفولة يخلق أبعد من تلك الطائرات، في تلك الأيام ما يزال صغيراً وغير مكتمل بالشكل الكامل، كنت أرى طائرات الاستعراض الوطنية وهي تستعرض حلقة في المناسبات وأتابع الطائرات النفاثة، وعاد الحلم ليتجدد حينما أخبرني أحد الأصدقاء عن إعلان يطلب طيارين، وساعدني هذا الصديق بتقديم أوراق في الطيران وكانت الدراسة في جدة. لقد كانت أولى مفارقات حياتي، أتيت من حائل لأقدم أوراق في الطيران وأسافر إلى جدة لأقود طائرة لم أركبها من قبل!.

● حدثنا عن ذكرياتك في جدة وكيف تدرجت حتى أصبحت كابتن طيار سكنت في جدة فندقاً صغيراً أجرة ليلته 5 ريالات، بعدها توجهت لمطار جدة تحت البرج القديم، وكانت أجرة التاكسي في ذلك الوقت 2 ريال، لكن في اليوم التالي ذهبت بمواصلات البلدة إلى المطار ←

بدأت عملي كمساعد طيار ثم كابتن  
I started my career as a co-pilot and then an airplane captain



### ● بدايةً عرفنا، كقراء مجلة طيران ناس بكم، سير تكلم المهنية والشخصية.

أهلاً وسهلاً ومرحباً بكم وبشركة طيران ناس؛ الناقل الوطني الذي نعتز به، وبموظفيها وضيوفها، أنا الكابتن طيار “جزارع بن غانم الشمري”، ولدت عام 1940م في محافظة “موقق” المعروفة والتابعة لمنطقة حائل، أنا الأخ الأكبر في أسرتي المكونة من خمسة أولاد، وكنت أنا المسؤول عنهم في معيشتهم ودراساتهم بعد وفاة والدي رحمة الله عليه في عام 2003م.

انتقلنا في عام 1951م من حائل إلى الدمام، وفي أبريل عام 1960م درست في مدرسة الدمام الأولى وكنت أسكن في منطقة العدامة. حيث كان والدي كثير السفر إلى العراق، وشارك في حرب فلسطين مع جيش الإنقاذ، وبعد عودته انتقل للعمل في المنطقة الشرقية بمجال البناء كمساعد معلم، وانتقلت أنا وأخي الأصغر معه، ثم جاءت فرصة عملي في أرامكو عن طريق صديق للعائلة. وكان عمري في ذلك الوقت 13 عاماً وأذكر أن ذلك كان قبل وفاة الملك عبدالعزيز، طيب الله ثراه، بشهر تحديداً، وفي ذلك الوقت درست في مدرسة أرامكو اسمها “ITC” والتي تؤهل للجامعة، وفي المساء كنت أدرس في مدرسة ليلية أخرى للغة العربية كانت تسمى “الشميري” إلى جانب مدرستي والتي كنت أتعلم فيها تعليماً ليلياً لدراسة اللغة الإنجليزية، واستمر ذلك لمدة 7 سنوات، 30 يوم في الشهر أعمل في الصباح وأدرس في المساء، وكانت هناك إجازة كل عامين أو ثلاثة أذهب شهر لحائل وأعود مرة أخرى.

### ● كيف بدأ حلمك مع الطيران؟

بدأ هذا الحلم معي منذ الصغر عندما كنت أرى الطائرات



## خريج الدفعة الأولى من طياري المملكة الكابتن جزارع الشمري:

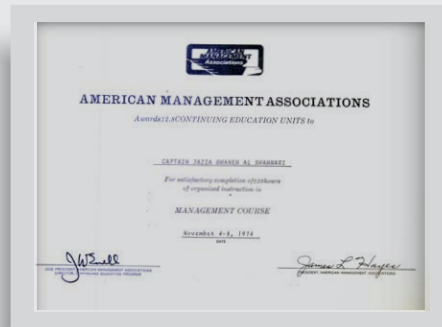
## الطيران حلق بحياتي كما خلقت به

[ حوار وتصوير جلال الحصيني ]

جاء من حائل صغيراً ليعمل في أرامكو الظهران وله من العمر 13 عاماً، كان يراقب الطائرات ليلاً ويحلم أن يطير بوحدة منها، لهذا، غامر بوظيفته ومكتسباته ليلتحق بحلمه ويحققه بإصرار وعزم ويصبح كابتن طيار مع بدايات الطيران بالمملكة. حديث ذو شجون أجرته مجلة طيران ناس مع رائد من رواد الطيران المدني السعودي، الكابتن جزارع الشمري، إليكم نصه:



04



05



06



07



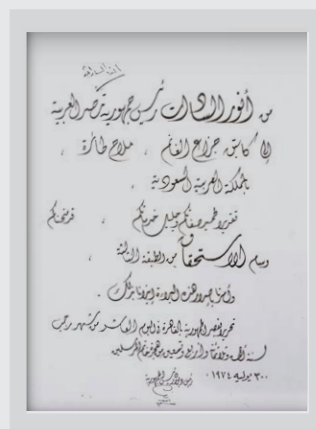
01



02



03



which I answered: “a box”. He said: “Yes! it is a box and is intended for anyone here who speaks Arabic and not English as the main language of instruction, so anyone who speaks or answers in Arabic will put a riyal inside this box! So, whenever we collected enough money in that box, our instructor used to buy us a cake from Al-Kandara hotel. There was a vending machine near the classroom and a canteen run by someone called Adam had a car filled with coffee and donuts.

### When was the first time you flew a plane?

During the study period; I was at the top of my class during that year that concluded with a short flight. In early January 1961, I began working as a co-pilot between Jeddah and Port Sudan, which marked my first flight. After that, I qualified to fly to long-haul airplanes. On January 15, 1964, I was promoted to a captain.

### What was the first plane you flew?

I flew Convair as a captain and in late 1964 went to America and got the highest recognized degree in aviation. I also got many training courses in the Kingdom and other courses in management after I moved back KSA, →



## “ I began working as a co-pilot between Jeddah and Port Sudan, which marked my first flight”

صناعة الطيران  
في تطور مستمر  
Aviation  
industry  
is always  
evolving

يوم الجمعة أيضاً من عام 2002

### ● ما الذي تغير في عالم الطيران منذ بدايتكم حتى اليوم؟

تغير الكثير من الأمور من بداية عملي وحتى نهايته، كما حدث الكثير من التطور في عالم الطيران، ومن ذلك دخول أنواع جديدة من الطائرات المروحية والنفثة، ←

بها في الطيران أواخر 1964م، كما حصلت على دورات كثيرة في المملكة وبعد ذلك أخذت العديد من الدورات في مجال الإدارة بعد انتقالني إليها دون أن أترك عملي كطيار، في عام 1978 دخلت العمليات الجوية واستمررت فيها حتى آخر عام 2002م. ومن ضمن المقارقات التي أذكرها أيضاً أنني بدأت عملي يوم الجمعة في أكتوبر وكان نهاية عملي

بـ 4 قروش، وذهبت إلى العمليات والتحققت بالمدرسة بعد ذلك عبارة عن مبنى صغير فيها مدير المدرسة وكان متقاعداً من الجيش الأمريكي، ومن ضمن مهام عمله في المدرسة أن يعمل أيضاً مدرس طيران ومصوراً ومشرفاً على الطلاب، وكان معي مجموعة من 14 طالب بينهم الكابتن أحمد مطر وغيره من قدامى الطيارين المدنيين، وقد اخترنا من أصل 20 طالباً، وعملنا براتب 600 ريال شهرياً في حينها. في بداية الدراسة وضع لنا المدرس علبة فارغة وسألني: ما هذه؟ أجنته: علبة، فرد عليّ: نعم هي علبة وهي مخصصة لأي شخص هنا يتكلم بالعربية دوناً عن الإنجليزية لغة التعليم الأساسية، وكل من يجيب أو يناقش باللغة العربية سوف يضع داخل هذه العلبة ريالاً، وكان في جانب الصف غرفة فيها تلاجع، فإذا تجمع لدينا ريالان من نقاشنا بالعربية، يذهب هذا الأستاذ ويشتري بها “كيك” من فندق الكندرة، كما كان في المدرسة مطعم صغير يديره شخص اسمه آدم كان لديه سيارة بها صندوق يذهب بها إلى المطار بعد أن يملأها بالقهوة والدوناتس.

### ● متى طرت أول مرة؟

خلال فترة الدراسة؛ أظهرت تميزاً واضحاً بين زملاءي خلال فترة الدراسة التي قضينا بها قرابة العام وانتهت بطيران صغير، وفي بداية يناير عام 1961م بدأت العمل مساعد طيار تحت الاختبار بين جدة وبور سودان وتلك كانت أول رحلة وبعدها تأهلت للطيران إلى مطارات متعددة ورحلات كثيرة، وفي 15 يناير 1964م ترقيت إلى وظيفة كابتن.

### ● ما هي أول طائرة قدتها؟

قدت الكونفير ككابتن وبعدها ذهبت إلى أمريكا وحصلت على أعلى شهادة معترف



# JAZAA AL-SHAMMARI

## CAPTAIN

Flying gave me wings to soar higher with it

## A GRADUATE OF THE FIRST BATCH OF SAUDI PILOTS

**W**hen the 13-year-old boy from Hail came to Aramco, he used to watch the planes at night and dreamed of flying one of them. Therefore, in the early days of air travel in the kingdom, he took a leap of faith, left his lucrative job, and made up his mind to pursue his dream of becoming a pilot. In an interview, a Saudi civil aviation pioneer, Captain Jazaa Al-Shammari took flynas Inflight Magazine on a trip down memory lane:

**Could you start by introducing your personal and professional portfolio to flynas Inflight Magazine readers?**

I'd like first to welcome flynas; the proud Saudi national carrier with its employees and passengers. My name's Captain Jazaa bin Ghanem al-Shammari. I was born in 1940 in Muwageq province in Hail. I am the elder brother of five children, so I was supporting them academically and financially after my father passed away in 2003.

In 1951, we moved from Hail to Dammam, and in April 1960 I went to Dammam First School and lived in the Al-Adama neighborhood. My father used to travel to Iraq a lot, and later worked in the construction field as an assistant in the Eastern Region where my younger brother and I moved too. Then when I was 13, I was given a job opportunity by a friend of the family to work at Aramco. I remember this happened exactly a month before King Abdul Aziz, may God bless his soul, passed away. I studied then at the Aramco school ITC which qualifies for the university. In the evening, I was studying Arabic at a night school called Thumairi and also studied English in another night school.

This lasted for 7 years daily working in the morning and studying in the evening. There was a one-month vacation every two or three year that I used to spend in Hail.

**How did your dream about flying start?**

This dream started when I was young looking at planes and airports lights. My young and immature mind would then fly beyond those planes and during celebrations I would watch the national aerobatic team jet planes flying and painting the sky. A friend re-ignited my dream when he told me about an announcement seeking pilots. He even helped me with my application papers in Dhahran, but the aviation training was in Jeddah. Life can be full of surprises; a young boy came from Hail to submit his application papers in Dhahran to travel to Jeddah to fly planes he had never been on!

**Tell us about your memories in Jeddah and how your career progressed to become a pilot.**

In Jeddah I stayed at a small hotel for of 5 riyals a night. Then, I remember that I paid only 2 riyals to a taxi to drive me to Jeddah airport at the old tower area. But on the next day I took a public bus to the airport and I paid only 4 fells (pence). I joined the school which was a small operation building where the principal was a retired US Army officer. One of his duties at the school was to work as a flight instructor, photographer and student supervisor. I joined a group of 14 students, including Captain Ahmed Matar and other civilian pilot veterans. We were selected from 20 students and we worked for a monthly salary of 600 riyals at that time.

At the beginning of the study, the teacher showed us an empty box and asked us: "What is this?" to →

وخاصةً في النصف الأول من الستينيات، فقد حدث تسارع كبير في صناعة الطائرات حينها، وفي عام 1967 بدأنا بطائرات نقاعة حديثة، بعد ذلك دخلت الـ 707، و737 وفي السبعينيات بدأ العمل مع 747 وجميعها من عائلة بوينج.

● أنتم من الجيل الأول، كيف كانت التدريبات والبرامج لإعداد الطيارين؟

في عالم الطيران تبدو برامج التدريب واحدة لكن قد تختلف حسب نوعية الطائرات وفترة التدريب عليها، ويتقارب الطيران التشبيهي حتى الطيران الحقيقي الذي يبدأ لفترات ومسافات قصيرة، وحالياً يوجد تطور مستمر في مجالات التدريب والمدة الفعلية المركزة التي تتراوح بين 10 شهور و12 شهراً، وربما يتأخر بعض الطلاب لشهرين أو ثلاثة بعد ذلك، هذا في العموم، كما لابد من الطيران لساعات معينة تصل إلى 1500 ساعة طيران حتى يتم الحصول على شهادة خط جوي وهي أعلى شهادة للطيران ودونها لا يمكن الترقى لوظيفة كابتن جوي.

● ماذا استفدتم من الطيران في حياتكم الشخصية

استفدت كثيراً من مهنتي وعملي في مجال الطيران، مهنيًا وفي الحياة عموماً، فالطيران فن في حد ذاته، ولابد من التعامل معه كهواية ورغبة مع شرط أن يتحول إلى احتراف ومنهجية، وهو ما يتطلب مزيداً من العمل والاطلاع والقراءة. استفدت من الطيران الصبر والثقافة واتساع الذهن والأفق من خلال رؤية البلاد والعباد، كما استفدت الإدراك والقدرة على اتخاذ القرار الصائب في ثوان معدودة. ■

مهنة الطيران تعلم الصبر وتزيد من مستويات الثقافة العامة  
The pilot profession instills patience and raises the levels of general knowledge





## طيران ناس يرفع طلبية شراء طائراته مع إيرباص إلى 90 طائرة بشراء 10 طائرات A321XLR

أعلن طيران ناس، الناقل الجوي الوطني، عن توقيعه لاتفاقية مع شركة إيرباص لشراء 10 طائرات من طراز A321XLR ضمن طلبية شراء 120 طائرة، ليصل قيمة إجمالي الطلبات إلى أكثر من 10 مليارات دولار لتصبح واحدة من أكبر صفقات الشراء من نوعها بالمنطقة وذلك خلال حفل التوقيع الذي أقيم في دبي على هامش معرض دبي للطيران 2019م بحضور رئيس مجلس إدارة طيران ناس الأستاذ عايض الجعيد.

وفي تعليق للأستاذ بندر المهنا الرئيس التنفيذي لطيران ناس قائلاً: " سعداء اليوم بتوقيع صفقة شراء الطائرات التي تعد واحدة من أكبر الصفقات من نوعها في المنطقة وذلك بعد زيادة قيمة طلبيات الشراء إلى أكثر من 10 مليارات دولار لعدد 120 طائرة ( 90 طائرة مؤكدة و 30 طائرة أحقية شراء ) حيث تعد هذه خطوة استراتيجية لطيران ناس من شأنها أن تغير خارطة النقل الجوي في المملكة العربية السعودية والشرق الأوسط، كما أن هذه الصفقة تعطي دلالة واضحة على القوة الاقتصادية للسوق السعودي التي شهدت إصلاحات اقتصادية خلال الفترة الماضية والذي شهد تطوراً ونمواً متسارعاً بقيادة بقيادة خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود، وسمو ولي عهده الأمين - حفظهما الله. وأضاف المهنا : " ينتظر أن يكون لهذه الصفقة تأثيراً كبيراً على سوق الطيران في المملكة ومنطقة الخليج والشرق الأوسط، حيث يهدف طيران ناس من خلال صفقة شراء الطائرات الجديدة من طراز A321XLR ذات المدى التشغيلي الطويل وغير المسبوق والذي يصل إلى 8,700 كيلو متر ويمدد تخليق يصل الى 11 ساعة ، إلى التوسع في فتح وجهات وأسواق جديدة ذات



The A321XLR is the next evolutionary step from the A321LR which responds to market needs for even more range and payload, creating more value for the airlines. The aircraft will deliver an unprecedented Xtra Long Range of up to

4,700nm – with 30% lower fuel consumption per seat, compared with previous-generation competitor jets. At the end of October 2019, the A320neo Family had accumulated more than 7,000 firm orders from over 110 customers worldwide.

## flynas announce a firm order of 10 Airbus A321XLR, which will increase the total number of its firm order of A320 family aircraft type to 90 aircraft

flynas, Saudi Arabia's first low-cost airline, has signed a firm order for 10 A321XLRs at the 2019 Dubai Airshow. The agreement was signed by Bander Almohanna, flynas Chief Executive Officer and Christian Scherer Airbus Chief Commercial Officer. Bander Almohanna flynas CEO, says " flynas is pleased to announce a firm order of 10 x A321XLR, which will increase the total number of its firm order of A320 family aircraft type to 90 aircraft at list price worth 10 USD 10 billion. Almohanna added: These 10 XLRs will expand the reach of flynas network to much farther destinations with support of significantly longer flying range compared to the existing A320neo order, and therefore would help to add further support to the Vision 2030 of Saudi Arabia in increasing the number of Religious pilgrims to 4 times the current level, flynas has been the first airline to launch A320neo in Saudi Arabia, with already 4 aircraft delivered in last 12 months. This new technology aircraft with impressive

fuel savings and long flying range has already been a game changer for flynas - which has further helped us to win the Skytrax award for the Best Low Cost airline in the Middle East Region third time in a row - in addition to winning the Best Airline Staff award in the region for the first time. Almohanna add : "Flynas is eager to adding more long range aircraft in the future to further expand its wings in the international operations to provide a strong support to our Government in achieving the Vision 2030 and we express our gratitude to everyone at Airbus and all suppliers for parts and services for their hard work and dedication in supporting flynas in this long and successful journey - and we look forward to making our relationship stronger. In 2018, the airline transported more than 6.6 million passengers on 60,000 domestic and international flights. The airline is currently operating over 1,200 flights weekly to 17 domestic destinations and 53 international destinations.



## طيران ناس يخطط للأضواء في معرض دبي للطيران 2019

شارك طيران ناس، الناقل الجوي السعودي والطيران الاقتصادي الرائد في الشرق الأوسط، في معرض دبي للطيران للعام 2019، الذي أقيم في مطار آل مكتوم الدولي "دبي وورلد سنترال، لمدة 5 أيام من 17 إلى 21 نوفمبر 2019م، حيث يعد الحدث الأبرز في قطاع الطيران عالمياً. قام طيران ناس بإبراز الجديد من الخدمات والمنتجات والخطط المستقبلية التوسعية، وأوضح أن مشاركته في هذا المحفل الدولي تهدف إلى تعزيز الحضور كنافل جوي وطني رائد على مستوى المملكة ومنطقة الشرق الأوسط، إلى جانب الفرص التي توفرها هذه الأحداث لتعزيز شراكته الاستراتيجية مع أهم صناعات القرار في قطاع الطيران في العالم. وكان طيران ناس قد أعلن عن إطلاق استراتيجيته التوسعية خلال العام الجاري، شملت تدشين وجهات غير مسبقة وفريدة، مما سيساهم في مضاعفة عدد المسافرين على متن رحلاته الذين بلغوا خلال العام الماضي 6.6 مليون راكب، وبمعدل 60 ألف رحلة محلية ودولية. يذكر أن طيران ناس شارك في معرض دبي للطيران بشاليه مستقل وجناح مشترك تحت مظلة الهيئة العامة للطيران المدني، إيماناً منه بأهمية معرض دبي للطيران الذي يقام بشكل دوري كل سنتين، ويعدّ أحد أكبر وأهم معارض الطيران في العالم، ويستقطب أبرز قادة القطاع وأهم المختصين في مجالاته كافة.

## flynas steals the show at Dubai Airshow 2019

flynas, the Saudi national air carrier and leading low-cost airline in the Middle East, participated in Dubai Airshow 2019, the world's leading aviation event which was held at Al Maktoum International Airport "Dubai World Central" from 17th to 21st November. flynas' participation comes in recognition of this significant biennial event, which forms one of the largest and most successful global air shows in the world where key sector leaders and specialists were present. flynas seeks to utilize opportunities provided by such events to enhance its strategic partnerships with the world's leading aviation decision makers. Moreover, through participating in this world-class event, flynas showcased its new services, products and future expansion plans, and strengthen its presence as a leading national air carrier in the Kingdom and the Middle East. flynas' participation was included both an independent booth and a joint pavilion under the General Authority of Civil Aviation to maximize its exposure during the show. flynas had recently announced its expansion strategy through which it seeks to add more destinations and contribute towards doubling the number of its passengers, which reached 6.6 million passengers on 60,000 domestic and international flights last year.



بدأ بـ 4 رحلات واليوم يسير 88 رحلة أسبوعية

## “طيران ناس” يحتفل بمرور 10 سنوات منذ رحلته الأولى إلى “الإمارات”

احتفل طيران ناس، الناقل الوطني السعودي والطيران الاقتصادي الرائد في المملكة بمناسبة مرور 10 سنوات على تسيير أولى رحلاته إلى دولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك في العام 2008م، حيث تعد أولى المحطات الدولية لطيران ناس بحضور القنصل العام للمملكة العربية السعودية في دولة الإمارات العربية المتحدة الأستاذ عبدالهادي شافي ومدير عام هيئة الطيران المدني محمد أهلي، وبحضور رئيس مجلس إدارة طيران ناس الأستاذ عايض الجعيد. من جهته، قال الأستاذ بندر المهنا الرئيس التنفيذي لطيران ناس: “إن النجاح الذي تحقق لطيران ناس خلال العشر أعوام الماضية في دبي يعود لتميز العلاقة القوية التي تربط مملكتنا الحبيبة بدولة الإمارات العربية المتحدة” وأشار إلى أن طيران ناس سعى خلال السنوات العشرة الماضية، إلى تعزيز خدماته وزيادة رحلاته إلى دبي بما يحقق طموحات الضيوف المسافرين، مؤكداً على حرص طيران ناس على تحقيق تطلعات المسافرين ومواكبة العصر. واختتم المهنا حديثه: نفخر بتشغيل أكثر من 88 رحلة أسبوعياً في الاتجاهين بين المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة، ونحرص على خدمة ضيوفنا داخل الإمارات من خلال 4 مكاتب للشركة في كل من أبوظبي ودبي والشارقة ورأس الخيمة.”

يذكر أن احتفال طيران ناس بمرور 10 سنوات، يأتي بالتزامن مع معرض دبي للطيران 2019 الذي يعد الحدث الأبرز في صناعة الطيران ويسجل في نسخته الحالية إقبالاً كثيفاً من الزوار، وتضاعفاً إيجابياً لأعداد الصفقات، في حين سجل في نسخته السابقة في العام 2017 زيادة بنسبة 20% في عدد الزوار مقارنة بالعام 2015، حيث بلغ عدد الحضور 79380 زائراً.





its professional and amateur podcast target audience and all passengers, flynas, being an innovative pioneer, launched the first Arab aviation-related podcast called “nastalks” at the Arabian Travel Market show in Dubai, which aims at enriching the Arabic content through modern communication technology. The podcast ensures that customers are always updated on what’s trending. It also works on enriching their sensory experience about the flynas activities. Additionally, one of the company’s social responsibilities is to educate customers about aviation by hosting many specialists in the field.

#### Enrichment of Arabic content

nastalks (accessible at [hyperurl.co/nastalk](http://hyperurl.co/nastalk)) hosted a group of experts in the aviation industry and tourism over workshops covering a variety of topics. nastalks premiered by hosting Eng. Yousef Hafez, the Commercial Director at nas jet, on a podcast full of fun and informative information about private aviation. The show also hosted Mr. Mohammed Al Abdulkarim, the founder of Safari Net (a website about travel and tourism) to discuss tourism

**In the Arab world, the podcast was most welcomed in Saudi Arabia where a series of recorded episodes were made available online for those interested in broadcasting knowledge and cultural exchange**

المملكة العربية  
السعودية أكثر ثراءً  
بالبودكاست عربية  
Saudi Arabia  
is more  
prosperous  
with Arab  
podcasts

المعرفي والتبادل الثقافي، حيث ساعدت سهولة الوصول إليه في السيارة وخلال العمل على اتساع نطاق شهرته إلى جانب إمكانية الاستماع إليه بدون إنترنت وذلك عبر تطبيق Podcasts لمستخدمي iOS. كما قامت Apple بتطوير تطبيق خاص يعمل من خلال iTunes، لمن لديه iPhone/iPod أيضاً لمستخدمي “أندرويد” يوجد تطبيق Podcast Addict الذي يعمل بشكل مقارب جداً لتطبيق Podcasts ويستطيع استخدام محرك البحث الخاص بـ iTunes، بتحميل Podcast Addict من Play Store.

**بودكاست “سوالف ناس”**  
امتداداً لاستراتيجية “طيران ناس” التي تهتم كثيراً ←

صحيفة النيويورك تايمز الأمريكية، أو “Here is the thing” الذي يقدمه الممثل الأمريكي المعروف أليك بالدوين ويحاور فيه مشاهير الفن والثقافة والسينما، أيضاً يقدم ريد هوفمان مؤسس موقع “لينكد إن” برنامجاً مجانياً، وغير ذلك كثير من البودكاست التي وجدت طريقها إلى المستمع واستطاعت أن تضمن مكاناً لها ضمن مختلف وسائل الإعلام المتعددة.

**إعلام جديد**  
في عالمنا العربي، كانت المملكة العربية السعودية المنطقة الأكثر ثراءً بالبودكاست وظهور سلسلة من الحلقات المسجلة صوتياً، متاحة عبر مواقع الإنترنت للعديد من المهتمين بالنشر



**“nastalks” at the Arabian Travel Market show in Dubai, which aims at enriching the Arabic content through modern communication technology**

media and how it helps countries in marketing.

nastalks also hosted the traveler Osama Al-Khelaiwi to talk about the Digital Nomad and the skills needed by the digital travelers and the cities they like to visit. Another episode with the aircraft design engineer, Mounir Bakhsh, covered topics on how to balance study and work in such a practical field. nastalks also hosted the Kuwaiti traveler, Fatima Al-Matar, who toured ٨٨ countries in ١٢ years, to chat about the most beautiful and important places and adventures through her journeys. Another host was Yusuf Al-Sudais who talked about how travel has turned into a career. Captain Abdullah Al-

Hariri was hosted to share tips with future pilots out of his own experiences. flynas audience and passengers can listen to all the episodes on their iPhone and Android devices by clicking [hyperurl.co/nastalk](http://hyperurl.co/nastalk). ■

#### ما هو البودكاست؟

في عام 2004، ذلك الوقت الذي اعتبر عام ظهور “البودكاست” بامتياز، كان الصحفي والإعلامي البريطاني بان هامرسلبي يبحث عن تسمية لوسيط إعلامي جديد يعمل على اكتشافه، ففكر في استعارة كلمة “بود” من شركة آبل “Ipod” و”كاست” من “Broadcasting” التي تعني البث أو الإذاعة. فالبودكاست شبيه بـ “براديو إنترنت”، وإن اختلف عنه في العديد من الجوانب، حيث يأتي المستمع من تلقاء نفسه ليشتري في البودكاست، الذي يلبي اهتماماته وحاجياته، أي أنه مستمع مهتم على عكس مستمع الراديو.

وخلال العامين 2004 – 2006 ظهرت عدة نماذج ناجحة وملفتة للأنظار، كان من أشهرها “Modern love” الذي تشرف عليه

**الأول من نوعه عربياً في عالم السياحة والسفر: بودكاست سوالف ناس تقارير وحوارات عن الطيران والطائرات**

“كل شخص يُقابله في الحياة لديه شيء يعلمك إياه”، وفي عالم متنوع، مليء بالفائدة والمتعة والتجارب الثرية مع تعدد التقنيات الجديدة، كان “البودكاست” قوة إضافية تصل بمختلف المعارف إلى العالم بكل سهولة، بل وتزيد من تبادل الثقافات.

مجدداً كان “طيران ناس” الناقل الاقتصادي الوطني، سباقاً في مواكبة التطور السريع الذي تشهده أدوات ووسائل التواصل العصرية، وتعزيز الجانب المعرفي في صناعة الطيران، حيث أطلق بودكاست “سوالف ناس” الأول عربياً في مجال الطيران والسياحة والسفر ليكون نافذة اطلاع العملاء والضيوف المسافرين على كل جديد في صناعة الطيران، ويعمّق تجربتهم الحسية والسمعية حول الشركة وأنشطتها.



Unprecedented in the world of tourism and travel:

# nastalks Podcast on reports and dialogues about aviation and airplanes

“EVERY  
PERSON  
YOU MEET  
IN LIFE HAS  
SOMETHING TO  
TEACH YOU,”

The podcast technology has been introduced to add a new flavor to an already diverse world of fun and rich experiences. The power of podcast has easily brought about a variety of new world content and has further enhanced cross-cultural communication. flynas, the national Saudi low-cost airline, always endeavors to keep up with the rapid development of modern technologies and means of communication. Accordingly, in order to enrich the aviation industry content, the podcast “nastalks” has been created as the first of its kind in the Arab World. It is basically intended to update passengers on aviation industry and to offer them some sensory experiences relevant to flynas.

## What is a podcast?

In 2004, also called the year of podcasting, Ben Hammersley, a British journalist, was searching for a name for a new media he was working on. So, he coined the term Podcast as a hybrid of “iPod,” Apple’s media player, and “broadcast.” Although different in many ways from the traditional radio, Podcasts are now considered like “Internet radio” where the listener voluntarily subscribes to a podcast according to interests and needs, which, unlike the traditional radio listener, makes him or her a dedicated listener. between 2004 and 2006, several successful podcasts appeared such as The New York Times’ Modern Love podcast, the famous American actor Alec Baldwin’s art talk show Here is the Thing podcast, LinkedIn founder Reed Hoffman’s free podcast, and many other successful podcasts that have gained attention in the world of media.

## The New Media

In the Arab world, the podcast was most welcomed in Saudi Arabia where a series of recorded episodes were made available online for those interested in broadcasting knowledge and cultural exchange. Being accessible in the car

and at work helped podcasts to become more popular. The iOS Podcasts app was particularly popular as it offers the possibility of listening to podcasts offline. Apple has developed a special app on iTunes available for iPhone, iPad and iPod users. Similarly, for android users, Google developed the Podcast Addict app which is also available on iTunes and even makes use of its search engine.

## nastalks Podcast

In line with flynas strategy to approach →

تجربة تعزيز  
الجانب المعرفي  
في مجال  
الطيران  
Enhancing  
the knowledge  
aspect of  
aviation

كيفية التوفيق بين الدراسة والعمل في مجال يتطلب التطبيق الفوري وذلك مع مهندس تصميم طائرات المهندس منير بخش. حلقات “سوالف ناس” استضافت أيضاً الرحالة الكويتية فاطمة المطر التي زارت 88 دولة خلال 12 عاماً للحديث عن أجمل الأماكن وأهم المغامرات في رحلاتها. أيضاً الرحالة يوسف السديس وكيف تحول السفر لديه إلى مهنة، كما استضافت الحلقات الكاتبة عبدالله الحريري الذي شارك بنصائح لطيفي المستقبل من خلال خبراته وتجاربته المتعددة، ويمكن لجمهور وضيوف طيران ناس الاستماع لكل الحلقات عبر أجهزتهم “أيفون وأندرويد” بالدخول على [hyperurl.co/nastalk](http://hyperurl.co/nastalk).

بالاقتراب من الجمهور المتخصص والهواة وكافة الضيوف المسافرين، كان الناقل الوطني الاقتصادي سباقاً ومتفرداً، بتدشين البودكاست العربي الأول باسم “سوالف ناس” المتخصص في الطيران والسياحة والسفر، وذلك في ملتقى سوق السفر العالمي بدبي، مستهدفاً تقديم محتوى يثري “المحتوى العربي” عبر أدوات ووسائل التواصل العصرية التي تضمن استدامة اطلاع العملاء علي كل جديد، وبشكل يعمق تجربتهم الحسية والسمعية حول الشركة وأنشطتها، فتعزيز الجانب المعرفي في الطيران وإثرائه باستضافة المتخصصين يعد هدفاً يسعى طيران ناس إليه كأحد مسؤولياته المجتمعية.

## إثراء المحتوى العربي

عبر حلقات متخصصة تناولت مجالات متنوعة، استضاف سوالف ناس [hyperurl.co/nastalk](http://hyperurl.co/nastalk) ، نخبة من خبراء صناعة الطيران والسياحة والسفر، حيث افتتح أولى حلقاته في التدوين الصوتي حول الطيران الخاص ومعلومات ثرية حوله، باستضافة المهندس يوسف حافظ المدير التجاري في شركة ناس جت وحديث مليء بالمتعة والتشويق عن الطيران الخاص وأسراره، كما استضاف الأستاذ محمد آل عبدالكريم مؤسس موقع “سفاري نت للسفر والسياحة” للحديث عن الإعلام السياحي وكيف يساهم في التسويق للدول. وتناولت الحلقات الحديث مع الرحالة أسامة الخليوي حول “الديجيتال نوماد” أو المهارات اللازمة للرحالة الرقمي، والمدن التي يفضلها الرحالة الرقميون، أيضاً تعرضت بالنقاش إلى





# flynas

is now the air carrier for the Travel4Arab association

flynas has signed a partnership agreement with the Travel4Arab association to act as their air carrier in 2020. This agreement will serve all association members and will support their efforts in enriching and documenting tourism content for the benefit of those interested in travel and tourism in particular and of society at large.

Within the framework of this partnership, it was agreed that flynas provide travel and tourism fans with tours on domestic and international flights, offering them the resources to discover new destinations, to document tourist information on these destinations and to enrich the Arab tourism content.

Travel4Arab association is the first non-governmental body operating under the supervision of the Saudi Commission for Tourism and National Heritage (SCTH) and is registered at the Ministry of Labor and Social Development. This is in fact another example of the sustainable impact of the association in the Internet, taking into consideration that the association have grown popular in early 2000's as a memorable rich source of tourism content that long inspired travel lovers. Therefore, the early association members agreed then to establish Travel4Arab association to continue supporting all the community with tourism information. Thus, Mr. Moussa Bahri, Vice President of Marketing and Corporate Communications of flynas, made clear that the partnership between flynas and the Travel4Arab association further signifies flynas' role of raising awareness about tourism in the Kingdom and abroad. This agreement is concurrent with introduction of the tourist visa and with tourist seasons in all the Kingdom throughout the year. So, it provides tourism opportunities for all travel, tourism and exploration fans. In addition, this partnership comes within the initiatives of flynas, the national Saudi carrier, to support Saudi male and female youth and to encourage them to a build a future that meets Saudi Vision 2030. This partnership will also contribute to enhancing communication among young innovators to improve and re-energize tourism in the region.

The Chairman of the Board of Directors of Travel4Arab

association, Mr. Abdulaziz Al-Shaker, said that this partnership will bear fruit and will serve as a steppingstone for a mindful and quality community service that will widen the horizon of travel and tourism in order to meet all of our aspirations as the first non-government tourism association to serve this community. This is all conducted with the support of the Ministry of Labor and Social Development and under the supervision of Saudi Commission for Tourism and National Heritage (SCTH).



## “طيران ناس” الناقل الجوي لجمعية العرب المسافرين

وقع “طيران ناس”، اتفاقية شراكة مع “جمعية العرب المسافرين” يكون بموجبها طيران ناس الناقل الجوي للجمعية في عام 2020م، الأمر الذي يخدم جميع أعضاء جمعية العرب المسافرين ويدعم جهودهم في إثراء وتوثيق المحتوى السياحي بما يعود المهتمين في مجال السفر والسياحة خاصة والمجتمع عامة. وفي إطار هذه الشراكة تم الاتفاق على توفير برامج وجولات سياحية برعاية “طيران ناس” للرحلات الداخلية والدولية لرواد السفر والسياحة، مع إتاحة الأدوات المناسبة لهم لاكتشاف محطات جديدة وتوثيق المعلومات السياحية لهذه الوجهات ورفع المحتوى السياحي العربي.

جمعية العرب المسافرين هي أول جمعية أهلية سياحية تعمل تحت إشراف الهيئة العامة للسياحة والتراث الوطني ومسجلة بوزارة العمل والتنمية الاجتماعية وتأتي استكمالاً وامتداداً لتأثير منتدى العرب المسافرين على الإنترنت الذي اشتهر بداية الألفينيات، حيث كان منصةً لمحبي السفر ومصدرًا غنياً بالمحتوى السياحي وملهماً لعشاق السفر مما جعله عالماً في ذاكرة الكثير من الناس، ولهذا؛ اتفق رواد المنتدى السابقين على تأسيس هذه الجمعية لتكمل مسيرة نفع المجتمع كافة بالمعلومات السياحية.

وفي هذا السياق، أوضح نائب الرئيس للتسويق والاتصال



"This place can only be featured in movies." He further tweeted, "it's such a great honor to be here in Al-Ula, it's incredible how the magnificence of nature will make you feel unique as you are playing music and to be here as the first classical musician knowing that no one has ever been in this experience, I am very impressed with what I saw." Furthermore, the Egyptian artist Omar Khairat said, "this place is very inspiring and unique and deserves to be on the world cultural map."

### Mountain Hikes

A trip to AL-Ula can never be complete without a safari adventure with SUVs drifting on the sand hills, riding camel, or robe mountain climbing adventure that are exceptional according to Dr. Haitham Alfreidi, the head of Al-Ula Hikers Club. Hiking experiences are as old as history and were usually taken around paths called "Jawad" through the Nabati castles and forts; this is documented by the Thamudi inscriptions at the mountain summit. Later, attempts to climb up mountain have continued up to the present Al-Ula Hiker Club. Al-Ula, with all its history, heritage, treasures, riches, nature and location, remains an attractive world intriguing visitors, writers and artists. It also poses a hard challenge for athletes to climb its smooth mountains. It is a challenge icon..... ready for grabs. ■

أرض الحضارات  
والآثار والسياحة  
الرائعة

The wonder  
land of  
civilizations,  
monuments  
and tourism

هياما بها، وكان منزلها في وادي القرى حيث يأتي جميل لزيارته فتناقل الناس أشعاره. ومن المعالم السياحية ذات الدلالة مقابر قصر البنت، ذلك القصر المنحوت في جبل داخل منطقة مدائن صالح، فهو يمثل نقطة فارقة وربط قوي بين تأثير الفن اليوناني القديم على الحضارة النبطية والعمارة النبطية، فالقصر الذي يفف شاهداً على قصة حب أخرى لا تقل هياماً عن قصة جميل وبثينة، توجد به غرفة واحدة فقط لمتوفي، مدفون فيها فتاة قتلها والدها بسبب قصة حبها مع أحد النحاتين في مملكة الأنباط، في عام 150 قبل الميلاد.

### طريق البخور

على طريق التجارة القديم "طريق البخور" كانت العُلا إحدى المحطات المهمة وذلك منذ بداية القرن الأول قبل الميلاد، فهي تربط جنوب شبه الجزيرة العربية بشمالها، وبالحضارات التاريخية المجاورة في كل من مصر وبلاد الشام وبلاد الرافدين. وكانت مدنها ووحداتها بمثابة محطات عالمية للتبادل التجاري لمختلف السلع. حيث تمتاز بجمالها ورسمها التاريخي بكل شموخ للمعابد التي تنتشر بكل

الميلاد بآلاف السنين، حيث مرت بعدة حضارات وتعاقت عليها عدة دول، ويسميتها الباحثون بعاصمة الآثار وبلد الحضارات التي تحكي جبالها نحتاً مرسوماً بطريقة غاية في الجمال والغرابة، وهي تعرف عند أهل المنطقة بالقصور لروعة النحت وجماله، فهي لا تقل أهمية عن البتراء في جنوب الأردن التي أصبحت مصدراً سياحياً بدر دخلها هائلاً خلال السنوات الأخيرة.

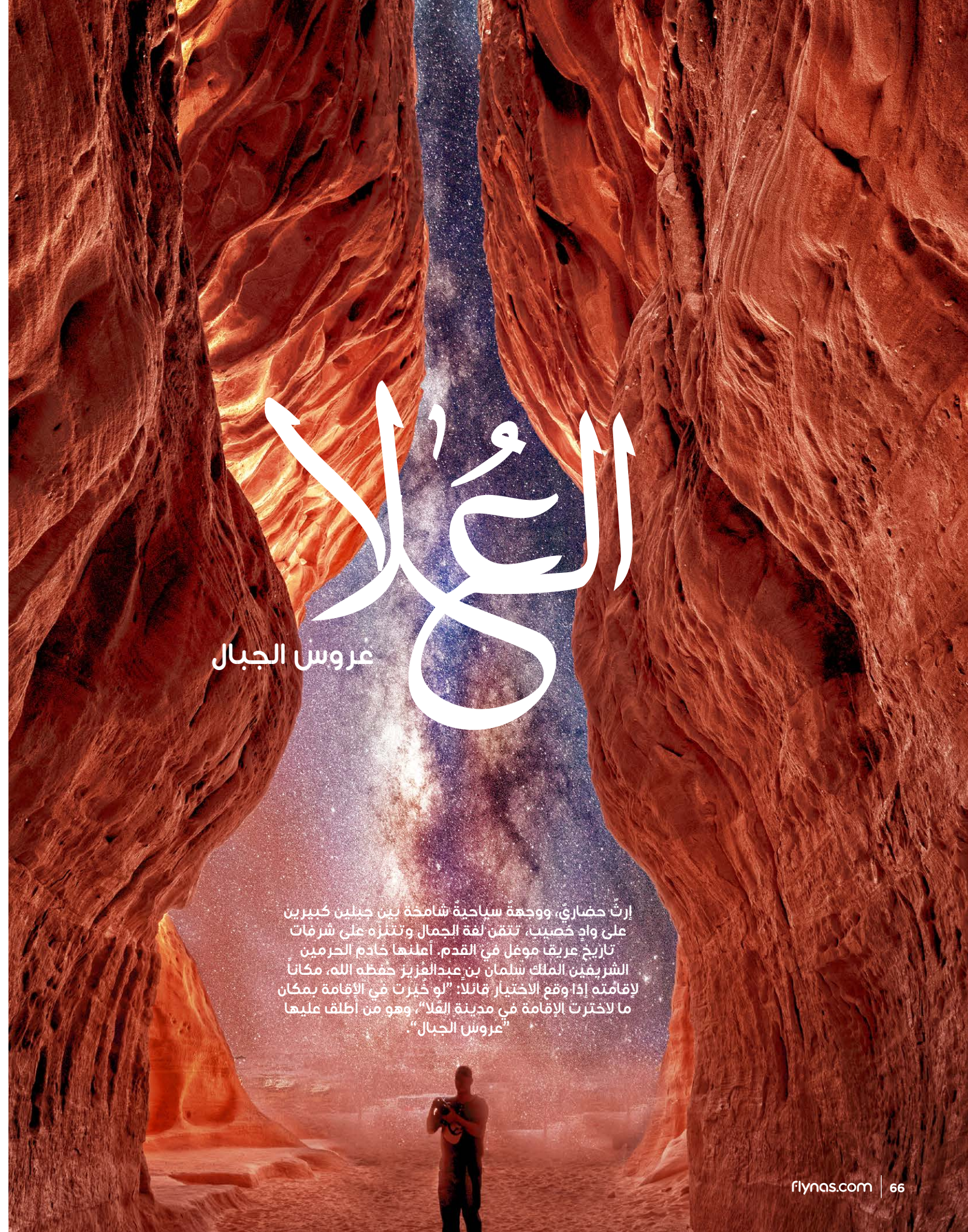
### مدينة الخب

ألا ليت شعري هل أبيتن ليلة بوادي القرى إنني إذا لسعيد اجتمعت على أرض العُلا قصص حب احتضنها وادي القرى، وهو وادٍ خصب يجري في منتصف العُلا، ويمتد من الشمال إلى الجنوب تحيطه الجبال والسهول. وكان الوادي موطناً للعديد مازالت المتعاقبة التي ما زالت تمتلك لها شواهد أثرية على امتداد الوادي، وفيه قصة الشاعر العذري جميل بن معمر مؤسس الغزل العذري - أحد أنواع الغزل الذي شاع في البيئة الأموية في نفوس أهل البادية - فقد فتن الشاعر جميل ببثينة بنت حيان من فتيات قومه، وهو غلام صغير، ولما كبر خطبها من أبيها، فردده وزوجها من رجل آخر، فازداد

### أنت في مدينة العُلا!

برزت العُلا في أوائل القرن السابع الهجري كمدينة رئيسية في المنطقة، عقب اندثار قرح مدينة وادي القرى، حيث اتخذت مكاناً علت فيه بحضارات إنسانية متراكمة، وموقعاً خصيباً وطبيعة ساحرة، فهي تقع غرب الجزيرة العربية، حيث "مدائن صالح"، وبقايا قوم ثمود، والأنباط، إلى الحضارة الإسلامية بعهودها المختلفة.

تتبع المدينة إدارياً منطقة المدينة المنورة، حيث تبعد عنها تقريباً 300 كيلو متر شمالاً. في كتابه معجم البلدان ذكرها ياقوت الحموي قائلاً: إنها اسم لموضع من ناحية وادي القرى بينها وبين الشام، وكانت قديماً تسمى ديدان، والعُلا جمع للعُلا، وبروي أن سبب تسميتها مشهورتان بالماء العذب هما المعلق وتدخل، وكان على منبع المعلق نخلات شاهقات العلو يطلق عليها العُلي. وهي عاصمة الأنباط الثانية قديماً، أعلنتها منظمة اليونسكو للتراث الإنساني ضمن المواقع الأثرية المسجلة على قائمتها. تمثل العُلا تشكيلات رائعة من التضاريس المدهشة، ويعود تاريخها الحقيقي إلى ما قبل



# العُلا

## عروس الجبال

إرث حضاري، ووجهة سياحية شامخة بين جبلين كبيرين على وادٍ خصيب، تتقن لفة الجمال وتنتزه على شرفات تاريخ عريق موغل في القدم. أعلنها خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز حفظه الله، مكاناً لإقامته إذا وقع الاختيار قائلاً: "لو خُبرت في الإقامة بمكان ما لاخترت الإقامة في مدينة العُلا"، وهو من أطلق عليها "عروس الجبال".



## رحلتك ترفيهية!

مع نظام البث الترفيهي الجديد naStream على متن رحلاتنا.

Your flight  
is an entertainment!

With our new in-flight WIFI streaming service, naStream.



## naStream



## Activate

Start by switching your phone to airplane mode.

**فَعِّل**  
ابدأ بتفعيل وضع الطيران على هاتفك.



## Connect

Connect to naStream wifi network onboard the aircraft.

**اتصل**  
اختر شبكة naStream wifi على متن الطائرة.



## Access

Type **nastream.aero** in the web browser of your device.افتح متصفح الويب الخاص بجهازك واكتب **nastream.aero**

## Enjoy

Avail of the latest inflight entertainment.

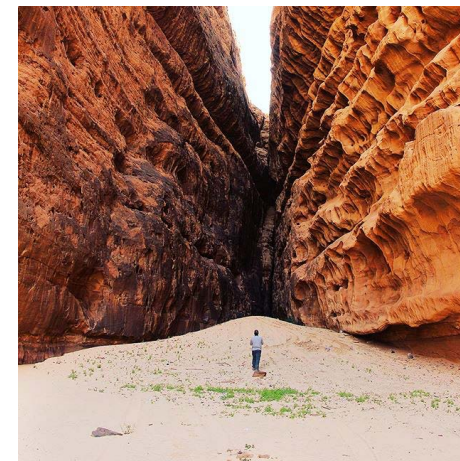
**استمتع**  
استغل وقتك مع أحدث الإصدارات الترفيهية على متن الطائرة.

an important solar clock that tells the local people when growing season starts and when seasons change, especially winter prime days when the shortest day and the longest night of the year come. Tantura rises on a building roof in the center of the ancient town of Al-Ula as an integral part of the building. Over the centuries, Tantura has gained its importance as a meeting point where town locals meet to express joy and to celebrate the growing season and the return of winter season. the Royal Commission for the Governorate of Al-Ula holds annually the Tantura Winter Festival with a variety of heritage, cultural, and art and events inspired by the city's ancient heritage, highlighting the importance of the region as the archeology capital of northern Arabia and the crossroads of many civilizations throughout the ages.

Al-Ula is also a destination for writers, artists and intellectuals in the ever celebrated "Tantura Winter" event, attracting unprecedented list of famous Arab celebrities and artists. The event is also praised and covered by the international press, referring to it as "an incomparable festival in a destination like no other." One of the most important world violinists, the French musician Renault Capuson, performed in the "Tantura Winter" event. When describing Al-Ula, Capuson said: →



**Al-Ula holds annually the Tantura Winter Festival with a variety of heritage, cultural, and art**



صالح موقع تراث عالمي. في مشهد خلّاب، يقع جبل الفيل المحاط بالمطاعم العالمية والجلسات الجميلة، وهو عبارة عن صخرة ضخمة تتميز بشكلها الفريد الذي يشبه الفيل، ومنه اكتسب هذا المسمى وتحيط بالصخرة مجموعة من الجبال ذات الألوان الفاتحة تكسوها الرمال الذهبية. وأول ما رأت الغلا من مظاهر العصر الحديث، هو دخول سكة حديد الحجاز إليها وتوقف القطار في محطتها "محطة الغلا"، وعندما دخلت راية الحكم السعودي نالها ما نال شقيقاتها مدن المملكة من التطور والازدهار، والاهتمام ←

مكان، وماضي المعابد بأحجام مختلفة على جبالها تلال تمثل أطلالاً متراكمة من المباني الحجرية.

## أثر بعد عين

تجمع الغلا بين دروبها تراثاً أصيلاً وعراقةً وتاريخاً وأماكن أثرية، من أشهرها 5 مواقع هي: دار الحجر "مدائن صالح"، ومنتزه الحرة، والبلدة القديمة، وكذلك الخريبة "مقابر الأسود"، وجبل الفيل. ويقصد المنطقة ما لا يقل عن 35 ألف سائح سنوياً، من داخل المملكة وخارجها، وفقاً لهيئة السياحة والتراث الوطني. فمدائن صالح أو قرى صالح تحتل، موقعاً استراتيجياً يستند شهرته التاريخية من موقعه على طريق التجارة القديم، وحسب علم الآثار، فقد سكنت مدينة الحجر من قبل المعنيين التموديين في الألفية الثالثة قبل الميلاد، ومن بعدهم سكنت من قبل الليثانيين في القرن التاسع، وقد أعلنت منظمة الأمم المتحدة للعلوم والتربية والثقافة بدورها أن مدائن





**Al-Ula was a central stop on the ancient trade route known as Bakhoor Road**



was killed by her father and buried in one room there because of her love to a sculptor in the Nabataean kingdom in 150 BC.

### Incense (Bakhoor) Road

Al-Ula was a central stop on the ancient trade route known as Bakhoor Road since the beginning of the first century BC, linking the south of the Arabian Peninsula to its north, and to the neighboring historical civilizations in Egypt, the Levant and Mesopotamia. Its cities and oases served as various world trade posts. It is famous its beautiful and historical landscape with all the majesty of its many temples sitting on

hills with amassed stone ruins.

### Reminiscence

Al-Ola land is rife with authentic heritage, history, and archaeological sites, such as Dar Al-Hajar in Madain Saleh, Al-Hurra Park, the old town, AL-Khuraibah (Tombs of the Lions) and Al-Feel Mount. According to the National Tourism and Heritage Authority, the area is visited by at least 35,000 tourists a year from both inside and outside the kingdom. Madain Saleh (Qura Saleh) is located along a very significant strategic trade routes. Archeology reveals that Madinat al-Hajr was inhabited

طنطورة"، وفي وصفه لمنطقة العُلا، قال كابوسون: "لا يمكن تخيل هذا المكان سوى في الأفلام فقط". وأضاف على حسابه في تويتر: "إنه شرف عظيم أن أكون هنا في العلا، إنه شيء لا يصدق أن تُشعركَ الطبيعة والروعة من حولك وأنت تعرف الموسيقى بالتفرد، وأن تكون هنا للمرة الأولى وأنت تعلم أنه لم يسبقك أحد إلى هذه التجربة كأول عازف ←

استقطب لأول مرة في تاريخ المملكة أسماءً فنية عالمية، وحضوراً لافتاً من نجوم وفنانين من كل البلاد العربية، كما حظي بإشادة الصحافة العالمية، التي قالت عنه "مهرجان لا مثيل له في وجهة لا مثيل لها". العازف الفرنسي "رينو كابوسون" أحد أهم عازفي آلة الكمان في العالم اليوم، أحيا ليلةً موسيقية في "ششاء



ششاء طنطورة علامة فارقة مضافة للمكان  
The Winter of Tantura Festival is an exceptional landmark in the region

by the Thamud people of Maan in the third millennium BC and later by the Lihyani in the 9th century. This is why UNESCO lists Madain Saleh is a World Heritage Site. In addition, Al-Feel Mount (translated as Mount Elephant because of its unique elephant-like huge rock shape) is beautifully situated around international restaurants and beautiful sights. The rock is surrounded by light-color mountains covered with golden sands.

Later, Hijaz Railway and the train stop at Al-Ula Station was the first sign of modern civilization there. It then continued to develop under the Saudi rule as is the case with other Saudi cities. Its genius and modern look reflects excellence at all times. This is clear in its sites such as the volcanic Hurat Awirid, Shalal resort, and Mount Ukma. It is considered as the largest open air art collection in the Arabian Peninsula because it contains hundreds of inscriptions that tell the stories of the Lihyan civilization in the sixth century BC, not to mention the tourist resort Barzan Al-Ula, the war Museum of Mohamed Khulais and the historical castle of Musa Bin Naseer that overlooks the top of the old town Wadi Qura.

### Tantura: Winter Nights

Hundreds of years ago, the pyramid-shape Al-Tantura has been like →

وكتقليد سنوي تقيم الهيئة الملكية لمحافظة العلا، مهرجان شتاء طنطورة، بمجموعة متنوعة من الفعاليات التراثية والثقافية والفنية والطبيعية المستوحاة من تراث المدينة القديم، وتسليط الضوء على أهمية المنطقة التي تُعتبر موطن الآثار في شمال شبه الجزيرة العربية وملتقى العديد من الحضارات على مر العصور. كانت العُلا على موعد جديد للقاء أدباء وفنانين ومتقنين في موسم "شتاء طنطورة" الذي لا تخفت أصداؤه، حيث

أصبحت العلا اليوم مركز جذب سياحي على مدار العام  
Al-Ula has now become a year-round tourist attraction

على أسطح أحد الأبنية وسط بلدة العلا الأثرية، كجزء أصيل من البناء، كما كان أهالي المدينة يعتمدون عليها قبل مئات السنين. اكتسبت الطنطورة على مر العصور أهميتها كنقطة يجتمع عندها أهالي البلدة للاحتفال بموسم الزراعة ودخول فصل الشتاء، والذي يعود معه مجدداً النشاط في الحقول. وهكذا أصبح الحدث تقليداً سنوياً يجمع أهل المدينة للاحتفال بعودتهم إلى حقولهم وفرصة للاحتفال وتبادل التهاني.

بآثارها الشاهدة على عبقرية المكان والعقل الذي أبدع في استخدام أدواته المحلية وجعل منها شاهداً على التفوق في كل الأوقات، فيجد حرة عويرض البركانية، ومنتجع شلال، وجبل عكمة -أكبر مكتبة مفتوحة في الجزيرة العربية لاحتوائه على المئات من النقوش التي تروي تفاصيل الحضارة الليمانية في القرن السادس قبل الميلاد، كذلك منتجع برزان العلا السياحي، ومتحف محمد خليص الحربي، إلى جانب قلعة موسى بن نصير التاريخية، التي تطل من أعلى على البلدة القديمة ووادي القرى.

### الطنطورة.. ليالي الشتاء

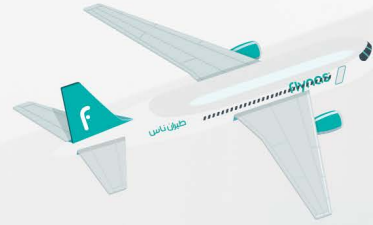
تعتبر الطنطورة بشكلها الهرمي "ساعة شمسية" مهمة، يعتمد عليها أهالي المنطقة للتعرف على دخول موسم الزراعة وكذلك تغير فصول العام، وخصوصاً مרבانية فصل الشتاء، حيث أقصر يوم وأطول ليلة في السنة. وترتفع الطنطورة





# سافر واجمع نقاط سمايلز!

fly & Earn  
SMILE Points!

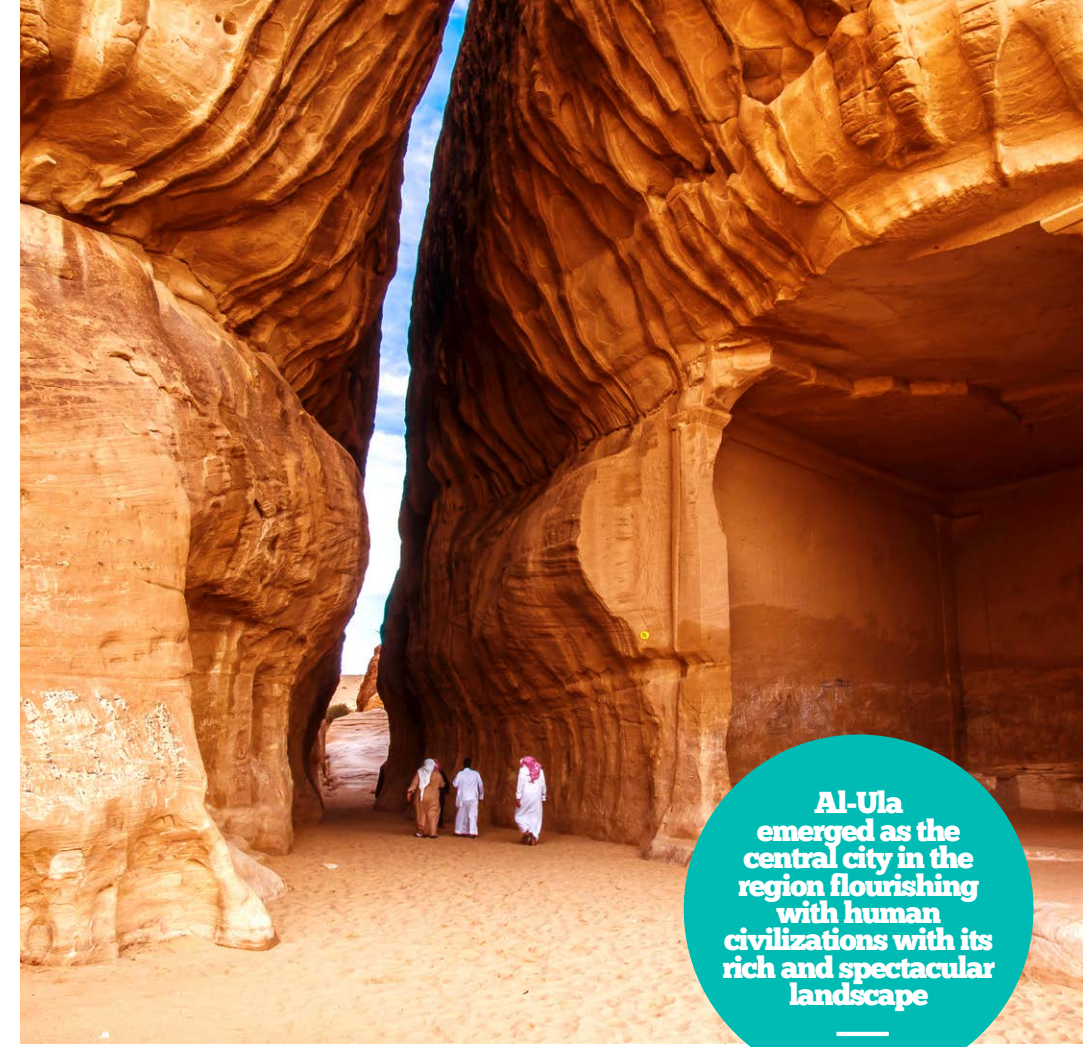


يمكنك جمع نقاط سمايلز من خلال حجز رحلة، إضافة أمتعة، اختيار مقعد أو طلب الوجبات مسبقاً الدفع. للمزيد من المعلومات:

<https://www.flynas.com/ar/nasmiles/earn/earn-smiles>

Earn SMILE Points when you book flight, add excess baggage, pre-selected seats or meals. For more information:

<https://www.flynas.com/en/nasmiles/earn/earn-smiles>



Al-Ula emerged as the central city in the region flourishing with human civilizations with its rich and spectacular landscape

streams Tadul and Al-Muaalak where one could see big palms trees called Al-Ula and the city named after the that palm tree. The city is also the second ancient capital of the Nabataeans and is listed by UNESCO as a World Heritage Site. Al-Ula has naturally spectacular terrains that date back thousands of years BC. It was the homeland for several civilizations and countries; so rich that researchers call it the home of civilizations and the capital of archeology land with strangely, but beautifully mountains carved like palaces as named by the local people. Al-Ula is as

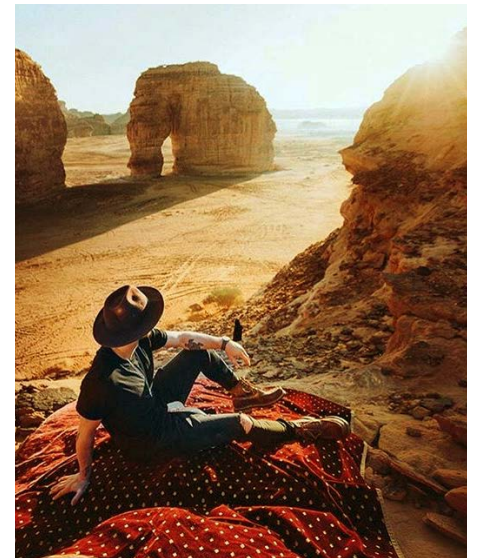
significant as Petra in southern Jordan, which has recently become into a profitable tourist attraction.

**The city of love**  
*Dreaming of staying a night Wadi Al-Qura, full of delight.*

Al-Ula was an archaeological ruins home of many succeeding civilizations and tales. Also, the rich valley, mountains and plains of Al-Ula in Wadi Al-Qura tell many love stories such as the story of the Uzri (pure) poet, Jameel bin Muammar, the founder of Uzri poetry that was popular among Bedouins during the Umayyad

Era. The young Jameel was infatuated with one of his tribe girls, Bouthaina Bint Hayyan, but her father turned him down when he proposed. This is why he fell more love-stricken with her and came to visit her homeland, Wadi Al-Qura, to make poetry that people has narrated for ages. One of the most significant tourist attractions is a tomb known Al-Bint Palace, which is palace sculpted in a mountain inside Madain Saleh. Standing as a bridge between ancient Greek art and Nabati architecture, the palace is also a reminder of an even deeper love story about a girl who →

تكوينات جبلية  
لا مثيل لها في  
العالم  
Unmatched  
mountain  
landscapes



للموسيقى الكلاسيكية في هذا المكان، أنا منبهر جداً مما رأيت، كما علق الفنان المصري عمر خيرت قائلاً: "هذا المكان ملهم للغاية وفريد ويستحق أن يكون على الخريطة الثقافية العالمية"

**الهاكنج والجبال**  
لا تغادر الغلا قبل خوض مغامرة السفاري، حيث تقفز بك سيارات الدفع الرباعي على التلال الرملية، أو تنتقل بك الإبل في جولة ممتعة، أو تقوم بمغامرة تسلق جبال لم يسبق لـ"كائن من كان" تسلقها بالجبال، بحسب الدكتور "هيثم الفريدي" قائد فريق "مشاة الغلا"، فتجارب الصعود كثيرة وبدأت قبل الميلاد عبر مسارات تسمى "جواد" لقلع وحصون نبطية في أعالي الجبال، ويشهد على ذلك نقوش ثمودية في القمة، ومن ثم توالى محاولات الصعود حتى الوقت الحالي بتشكيل فريق رحلات "هاكنج الغلا". وتبقى الغلا بتاريخها وإرثها وكنوزها وخيراتها وطبيعتها وموقعها عالمياً جاذباً. محيراً وملهماً لكل من شاهدوها، وزاروها من رحالة وأدباء وفنانين، وأيضاً عصية أمام الرياضيين في تسلق جبالها الملساء صعبة التحدي.. إنها "أيقونة" التحدي.. فمن يقرع جرس التسلق أولاً؟! ■



WELCOME TO  
AL-ULA

After the decline of Wadi Al-Qura in the early seventh Hijri century, Al-Ula emerged as the central city in the region flourishing with human civilizations with its rich and spectacular landscape. Al-Ula is located in the west of Arabian Peninsula that was the land of Madain Saleh, Thamud people, Nabateans, and later the many Islamic civilizations. Al-Ula is a governorate of the Medina Region located about 300 kilometers north of Al-Madinah Al-Munawwarah. Yaqut Al-Hamwi reported in his book 'Dictionary of Countries' that it is a name of an area located between Wadi Al-Qura and Levant countries. It was previously called Dedan because it had two famous →

Situated between two enormous mountains, Al-Ula, a history-filled and bountiful valley, lies there as a cultural heritage and a tourist attraction. So beautiful that the Custodian of the Two Holy Mosques, King Salman bin Abdulaziz, may Allah protect him, once said, "If I were to choose to stay somewhere, I would choose to stay in Al-Ula city," naming it "The Bride of the Mountains."

# al ula



**هذه** هي المملكة العربية السعودية التي فتحت أبوابها اليوم لتستقبل الزوار والسائحين من العالم بعد إقرار العمل بنظام التأشيرة السياحية الجديد الذي يمكن الراغبين اليوم من الحصول على تأشيرة زيارة متعددة لغرض السياحة تمتد إلى عام كامل، مما يتيح لهم الإقامة في المملكة إلى ما يصل إلى 90 يوماً.

وجاء هذا القرار بعد سلسلة من الترتيبات التي بدأت مع الرؤية 2030 لتضع المملكة على خارطة السياحة من جديد لما فيها من مواقع ومزارات سياحية مازالت بكراً تنتظر مكتشفيها. وقد أُنحت المملكة الحصول على التأشيرة لجميع دول العالم بغرض السياحة فيما يحصل مواطني 49 دولة في المرحلة الأولى على التأشيرة إلكترونياً قبل رحلتهم أو عند الوصول إلى المملكة.

### صناعة السياحة تحرك خط إنتاجها

إن هذه الخطوة التاريخية تعد بالكثير للسوق السياحية السعودية، إذ من المتوقع أن يزور المملكة مئة مليون زائر حتى العام 2030، وهو ما لفت أنظار صناع السياحة حول العالم إلى هذه السوق الواعدة، فوفقاً لاستراتيجية السياحة الوطنية سوف تكون المملكة بحلول 2030 واحدة من بين أكثر 5 دول تستقبل السياح على مستوى العالم. بعائدات تصل إلى 10% بدلا من 3% من إجمالي الدخل القومي حالياً. كما سيصل عدد الوظائف في القطاع إلى مليون وستمئة ألف وظيفة.

وتأتي هذه الخطوة في وقت تشهد فيه المملكة نقلة هائلة على صعيد صناعة الترفيه والبنى ←

مواسم السعودية  
تبرز وجه المملكة  
السياحي

## السياحة والترفيه .. وجه الحضارة الباسم المملكة تفتح ذراعيها بـ “أهلاً بالعالم”

مساحة شاسعة تمتد على أكثر من مليوني كيلو متر مربع، تضاريس بانورامية تتوزع بين الرمال والبحر والأشجار والآثار والواحات الطبيعية والجبال لتكون بذلك خصوصية سياحية هائلة، وفرادة تدعمها الرغبة في الاكتشاف وكشوفات بكر تنتظر توثيقها وزيارتها. إلى جانب حضاراتها القديمة ووصفها بأنها قلب الإسلام ومنبته وقلب القبائل العربية الكبرى، ما جعل منها على قائمة الدول الأكثر رغبة في الاكتشاف بحسب الكثير من محبي الترحال حول العالم.



Saudi sites on the World Heritage List represent some of the Kingdom's rich cultural heritage and scenic tourist spots. He pointed out that there are more than 10 thousand historical sites that offer great investment opportunities up for grabs.

### A LIST OF RIYADH SEASON'S MAJOR EVENTS

**Riyadh Boulevard** hosted plays, Arab and Western concerts, an open cinema and non-stop authentic Saudi music concerts. It is marked as the new destination for shopping lovers with more than 70 of Saudi luxury brand shops and 10 world-class brands. It has restaurants, cafes, food trucks, and a dancing fountain.

**Riyadh Front** accommodated the largest expos of anime, comic-con, space exhibits, an exclusive display of games for the first time, rare falcons, and hunting tools licensing and sales. This zone hosted international plays, tournaments, Cirque du Soleil, and a luxury fashion show titled "Ana Arabia".

**Riyadh Motor Show** was a major stop for car enthusiasts who got to see the rarest and best cars in the world. The show also attracted motor enthusiasts passionate about rare auto parts modification and accessories. There were also auctions of luxury modified classic cars, the latest futuristic cars, and the fastest Mercedes in the world.

### Riyadh Winter Wonderland:

It's like Disneyland world has come to life again. Riyadh Winter Wonderland premiered in Riyadh with a variety of entertainment for all ages such as massive amusement park, Marvel world shows, a Real Madrid exhibition, magic trick games, and the largest ice rink in the Middle East.

### Riyadh stadiums

attracted sports fans from the inside and outside the kingdom to enjoy watching local games, local superclasico matches, Argentina vs Brazil match, wrestling matches, BTS concert, and the largest marathon in the Kingdom.

آلاف الفعاليات  
في موسم  
الرياض

Thousands of  
events at the  
Riyadh Season

### Diplomatic Quarter

was particularly an interesting area to tourism, entertainment and fashion lovers. The Diplomatic Quarter hosted local and international designers to showcase world-class fashion. There was also a forum on the future of entertainment and tourism. Furthermore, many Gulf and Arab singers performed there under the sponsorship of Rotana Group.

### Al-Murabba Events:

During Riyadh Season, visitors to Al-Murabba enjoyed fantastic music events and elegant lights that decorated the park. They also viewed the splendor of the Kingdom's history by visiting King Abdulaziz Museum and Al-Murabba Palace. Visitors also enjoyed dining at the best international restaurants in Al-Murabba Park.

### Nabd Al-Riyadh,

or "Riyadh's Pulse" showcased the cultural values and heritage to Kingdom's visitors through 3D presentations accompanied by music highlighting the Kingdom culture. Riyadh's Pulse also had many Saudi art and heritage exhibitions.

**Riyadh Safari:** The open Riyadh Safari area was a season milestone where pets and wild and

rare animals, such as elephants, were brought to the desert. For the first time in the Kingdom, a natural habitat was prepared as a home for animals such as the golden tiger and liger. Riyadh Safari was also a place for acrobatic performances, boats on the lake, water games, and a children's area.

### Riyadh deserts:

This event capitalized on Riyadh sandy geography where visitors enjoyed desert excursions, drifting, archery, sand sculpture, darts, sand skiing, and the cold trips in Thumama region. ■

ستسهل  
التأشيرة  
السياحية دخول  
أعداد كبيرة  
من محبي  
الاستكشاف  
حول العالم  
The tourist  
visa will  
facilitate the  
entry of a  
large number  
of explorers  
around the  
world

وجغرافياً. وضم موسم الرياض الكثير من الفعاليات المتفرقة التي جذبت السائحين من العالم، حيث أعلنت الهيئة العامة للترفيه في آخر إحصائياتها عن موسم الرياض قبل كتابة هذه السطور، أي أنها قابلة للمزيد بحكم استمرارية الحدث، إذ أعلنت أرقاماً تتعلق بنسبة إشغال وحجوزات الفنادق وعدد السياح والزوار بالإضافة إلى العمليات المالية في مدينة الرياض وفقاً لما رصدته الشبكة السعودية للمدفوعات "مدى"، فقد بلغ عدد السياح 100 ألف سائح وخمسة ملايين وستمائة وألف زائر الأمر الذي أدى إلى إغلاق مقار عدد من الفعاليات بعد وصولها إلى الحد الأقصى وتجاوز ذلك قدرتها الاستيعابية. وأظهر إحصاء رسمي للشبكة

المعيشي لأهلها وسكانها، حيث اعتبر موسم الرياض أكبر موسم ترفيهي في منطقة الشرق الأوسط، بما قدمه من فعاليات عالمية تجاوزت الـ 3000 فعالية، ذلك ما تشهده العاصمة من تحسين في الخدمات والمرافق لرفعها إلى مستوى عالي من الكفاءة، وهو ما يهم السائح والمستثمر، فلا شك أننا لاحظنا التطورات السريعة على المطارات والموانئ وقريباً يبدأ المترو عمله في المدينة، إن كل هذا إلى جانب ما لدينا من خدمات مصرفية وخدمات اتصال عالية السرعة، ومع الفنادق الرائعة وأماكن الإقامة اللائقة، وطرق الاتصال السريع، تشرح تماماً توجه المملكة في المرحلة القادمة لتكتمل صورتها، حضارةً ومستقبلاً، تاريخاً

التحتية المتصلة به، وهذا ما أقره الحاضرون من محترفي السياحة وصناعتها في يوم السياحة العالمي الذي أعلن فيه نيا التأشيرة السياحية. حيث أوضح رئيس منظمة السياحة العالمية السيد "زوراب بولو كاشيفيلي" أن المملكة ستكون في الوقت القريب وجهة مفضلة لمحبي الاستكشاف والمغامرة والسياحة الخاصة لما فيها من أماكن تستحق الزيارة وسط مدينة وتقدم في المرافق لا مثيل له.

### فعاليات الرياض تقدم نموذجاً للمستقبل

بالترام مع هذا القرار، انطلق موسم الرياض ليقدم نموذجاً حياً لوجه المملكة واستراتيجيتها الجديدة في استثمار معطياتها في الترفيه وتحسين النمط



Riyadh Winter  
Wonderland  
premiered in  
Riyadh with a variety  
of entertainment







Riyadh Season is considered the largest entertainment event in the Middle East



Riyadh Season, MADA statistics also showed a rise in financial transactions in Riyadh by more than 333 thousand transactions of 201 thousand bank cards, accounting for more than 156 million riyals, 5% of which was conducted by Saudi Arabia's visitors. These figures reflect the significance of Riyadh Season that attracted the most famous Arab and world celebrities in art, singing, acting and sports. The Chairman of the General Authority for Entertainment, HE Turki Bin Abdulmohsen Al Al-Sheikh, confirmed that the season is so far the greatest and is supported by 280 Saudi companies securing a workforce of 24,000 seasonal jobs and more than 22,000 part-time jobs, not to mention the participation of innumerable season-related private sector businesses.

**With arms wide open, welcome to Saudi Arabia!**  
For many people

around the world, Saudi Arabia, with its position as the proud homeland of Arab roots, hospitality and ethics, represents the heart of the world. HE Mr. Ahmed bin Aqeel Khatib, Chairman of the General Commission for Tourism and National Heritage, said that Saudi Arabia opened its doors to the world at this historic stage. Tourists will experience firsthand the main Saudi attributes and features such as hospitality, generosity, beautiful landscapes and civilization. Saudi Arabia also welcomes businesswomen and businessmen to invest in the available promising tourism sector opportunities. He was so pleased to announce that tourism has so far attracted 115 billion riyals. This confirms the world's confidence in the Saudi market strength and its promising opportunities. Mr. Al-Khatib mentioned that the →

ما أكدت عليه المملكة في هذه المرحلة، وما أشار له معالي الأستاذ أحمد بن عقيل الخطيب، رئيس الهيئة العامة للسياحة والتراث الوطني إن المملكة في هذه اللحظة التاريخية تفتح أبوابها للعالم، بوصفنا شعب من طبعه الترحاب بالزائر وإكرام الضيف، ومن هذا المنطلق سيرى السياح أن الحفاوة والضيافة والكرم وجمال الطبيعة والعمق الحضاري مفردات هامة في بلدنا، كما نرحب أيضا بالمستثمرين في القطاع من سيدات ورجال الأعمال، حيث الفرص الكبرى المتاحة للاستثمار في مجالات السياحة. ويسرني الإعلان ←

تعيش المملكة نقلة نوعية على كل الأصعدة  
The Kingdom is undergoing a significant changes at all levels

السعودية للمدفوعات "مدى" انتعاشاً للعمليات المالية في مدينة الرياض بأكثر من ٣٣٣ ألف عملية عبر ٢٠١ الف بطاقة بنكية خلال موسم الرياض بمبلغ تجاوز ١٥٦ مليون ريال نفذ ٥٪ من عملياتها زوار من خارج المملكة.

وتعكس هذه الأرقام ضخامة موسم الرياض الذي استقطب أبرز الوجوه المشهورة في العالم العربي والعالم، في الفن والغناء والتمثيل والرياضة والفنون. وقد أكد رئيس مجلس إدارة الهيئة العامة للترفيه معالي المستشار تركي بن عبدالمحسن آل الشيخ أن الموسم يعد الأقوى ويقوم على تنفيذه ٢٨٠ شركة سعودية بقوة 24 ألف وظيفة موسمية إضافة لأكثر من 22 ألف وظيفة جزئية بمقابل مادي. ناهيك عن الأعمال المتصلة بالموسم من القطاع الخاص وهي أكثر من أن تحصى.

### المملكة تفتح قلبها وذراعها:

تمثل المملكة العربية السعودية قلب العالم بالنسبة للكثير حول العالم، وتشكل مصدر فخر وانتماء للعرب وأصولهم وعاداتهم من كرم ضيافة وأخلاق، وهو





# T VISA TOURIST

## عن التأشيرة السياحية



تصدر إلكترونياً من خلال منافذ إصدار التأشيرات في منطقة الجوازات

**THE VISA IS ISSUED ELECTRONICALLY** at visa centres in the passport area.



على السياح من الدول غير المؤهلة التقدّم بطلب الحصول على تأشيرة الدخول من خلال سفارات وقنصليات السعودية

Tourists from ineligible countries should apply for a visa **THROUGH SAUDI EMBASSIES AND CONSULATES.**



تبلغ قيمة استخراج التأشيرة السياحية 440 ريال سعودي

**THE TOURIST VISA FEES: 440 SR**



تمنح لمن هم في الـ 18 عاماً وما فوق  
**IT IS ISSUED TO 18 YEARS** old people and above



تشتتر وجود ولي الأمر لمن هم دون سن الـ 18،

**MINORS, UNDER 18, MUST BE ACCOMPANIED BY A GUARDIAN**



يجب أن لا تقل صلاحية جواز السفر عن 6 أشهر من تاريخ دخول المملكة

**THE PASSPORT MUST BE VALID** for at least 6 months on the day of arrival to the Kingdom



لا وجود لاشتراطات دينية على مقدم طلب التأشيرة.

**THERE ARE NO RELIGIOUS REQUIREMENTS ON THE VISA APPLICANT.**

**Riyadh Season hosted many unique events that attracted tourists from all over the world**

عن استقطاب 115 مليار ريال حتى الآن وهذا يؤكد ثقة العالم بمتانة السوق السعودي وفرصة الواعدة. واعتبر الخطيب في كلمته أن المواقع المسجلة ضمن التراث العالمي، تمثل بعض ما تحتضنه المملكة من تراث حضاري ثري ومواقع سياحية خلابة. مشيراً إلى أن هناك ما يزيد عن 10 آلاف موقع تاريخي وهذه المواقع هي الأخرى تمثل فرصاً استثمارية واعدة.

### جدول بأبرز فعاليات الرياض

**الرياض بوليفارد:** الحي الجديد الذي أصبح واجهة لعشاق التسوق، وضم على مسرحيات وحفلات غنائية عربية وغربية وسينما مفتوحة، وأكثر من 70 متجرًا للتسوق من ماركات سعودية فاخرة، إضافة إلى 10 ماركات عالمية، ومطاعم، ومقاهي، وفود تركس، وليالي طرب أصيل بنكهة سعودية وشعبية على مدار الساعة، بالإضافة إلى النافورة الراقصة.

### فعالية واجهة الرياض:

وضمت أكبر المعارض، وهي: الإنمي، وكوميك كون، بالإضافة إلى معرض من الفضاء، ومعرض ألعاب حصرية لأول مرة، ومعرض لصقور نادرة، وبيع وترخيص أسلحة الصيد. إضافة إلى المسرحيات والبطولات العالمية وسيرك دو سوليه العالمي، ومعرض التصاميم الفاخرة في "أنا عربية".

### معرض الرياض

**للسيارات:** تحول هذا الحدث إلى محطة ضخمة لعشاق السيارات، حيث ضم عروضاً لأندر وأفضل السيارات على مستوى العالم، وجذب الشغوفين بقطع التعديل النادرة والإكسسوارات، ومزادات السيارات الكلاسيكية الفاخرة والمعدلة وأحدث السيارات النادرة من المستقبل، وأسرع مرسيدس في العالم.

### رياض ونتر وندرلاند:

نقلت تلك الفعالية أجواء لندن وديزني لاند إلى الرياض، حيث ضمت مدينة ألعاب كبيرة وعروض مسرح وعالم مارفل ومعرضاً لريال مدريد إلى جانب ألعاب خفة بالإضافة إلى أكبر حلبة تزلج في الشرق الأوسط. فهو يقدم فعاليات متنوعة تناسب كل الأعمار.

### ملاعب الرياض:

جذبت فعاليات ملاعب الرياض محبي الرياضة من المملكة وخارجها حيث أقيمت المباريات المحلية للسوبر كلاسيكو، كما استضافت الأرجنتين والبرازيل، إلى جانب مباريات المصارعة ➔

فعاليات جديدة كل يوم  
New events every day

because of its tourist attractions located in unrivaled modern cities and facilities.

### Riyadh Activities: the future looks bright

Along with the new visa system, Riyadh Season comes as a rich illustration of the innovative Kingdom's strategy in investing its resources in entertainment and improving people's lifestyle. Riyadh Season is considered the largest entertainment event in the Middle East, with more than 3000 international activities. To cater for tourists and investors, the capital is upgrading services and facilities to a higher level of effectiveness such as the noticeable rapid developments on airports, seaports and soon the city metro.

Moreover, banks, high-speed communication services, great hotels, decent accommodations, and road network clearly demonstrate the Kingdom's vision in the next phase in terms of its image, civilization, future, history and geography. Riyadh Season hosted many unique events that attracted tourists from all over the world. In its latest statistics on the Riyadh Season, the General Authority for Entertainment just published data about the hotel occupancy and reservation rates, the number of visitors and financial transactions in Riyadh. Saudi Payments Network (MADA) said it had hit new records with 100,000 tourists and five million six hundred thousand visitors, which exceeded the capacity of some events sites. During ➔



# استثمر الآن.. وكن شريكاً في تنمية المنطقة الشرقية..

خيارك الاستثماري الأمثل

🌐 eamana.gov.sa    ✉ innovation@eamana.gov.sa    ☎ 00966 138046094



# A

fter introducing the new tourist visa system, the country's doors are nowadays wide opened to welcome tourists from all over the world. The new system allows for issuing a 90-day multiple-entry tourist visa that can be renewed up to one year. In accordance with Saudi Vision 2030, this visa system is now in place after a series of measures to reaffirm the KSA's position on the tourism map due to its many unmapped tourist attractions ready to be discovered. The tourist visa has been made accessible to obtain for all citizens of the world with citizens of 49 countries initially eligible to apply for the visa electronically before or upon arrival in the Kingdom of Saudi Arabia.

## The tourism industry is on the move

From this promising historic phase in Saudi tourism market until 2030, 100 million tourists are expected to visit the Kingdom. This has invited the attention of world tourism industry to this promising market. According to the national tourism strategy, the Kingdom

will be one of the 5 countries to top the list of the world's most visited countries with GNI revenues climbing up from the current 3% to 10% by 2030 with the tourism sector accounting for a total of 1.6 million jobs. This step comes at a time when the Kingdom is experiencing a huge shift in the entertainment-related industry, which was acknowledged by the tourism professionals at the World Tourism Day when the tourist visa was announced. Mr. Zurab Polo Kashyvi, the Secretary-General of the World Tourism Organization, stated that the Kingdom will soon be a favorite destination to exploration and adventure enthusiasts as well as normal individual tourists →

مشاهير من  
العالم شاركوا  
في موسم  
الرياض  
World  
celebrities  
took part in  
Riyadh Season

ثلاثية الأبعاد أضأت تاريخ المملكة وثقافتها على نغمات الموسيقى الشعبية إلى جانب المعارض السعودية الفنية والتراثية.

**رياض سفاري:** منطقة سفاري الرياض المفتوحة كانت علامة فارقة في الموسم حيث الحيوانات البرية والأليفة والنادرة، كالقيلة التي تم جلبها للصحراء. ولأول مرة في المملكة تصنع منطقة مفتوحة فيها حيوانات تتفاعل مع بيئتها الطبيعية، مثل النمر الذهبي وحيوان اللبغ. هذا إلى جانب العروض البهلوانية وقوارب في البحيرة وتجربة الجبل المعلق وألعاب مائية، ومنطقة خاصة بالأطفال.

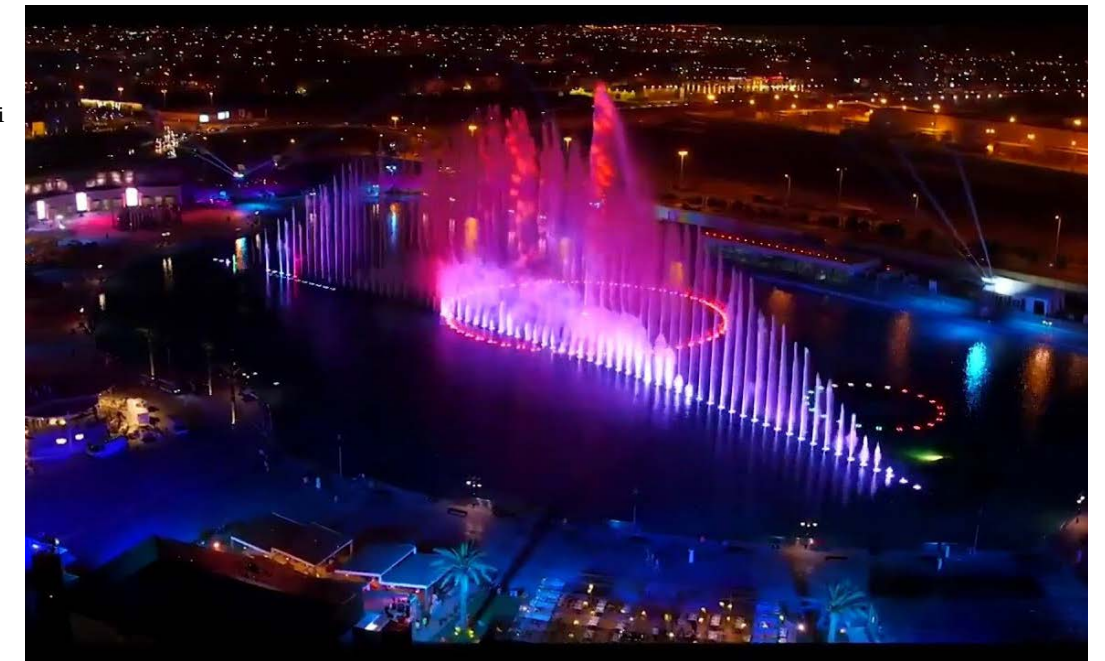
**فعاليات المربع:** عاش زوار حي المربع في موسم الرياض أجواء خيالية راقية، من الموسيقى للأضواء الشاعرية التي زينت الحديقة، كما اطلعوا على بهاء تاريخ المملكة من خلال متحف الملك عبدالعزيز وقصر المربع، إضافة لتذوق مأكولات من أفضل المطاعم العالمية في حديقة المربع.

**نبض الرياض:** عملت تلك الفعالية على إبراز القيم الحضارية وتراثنا لرائحي المملكة من خلال عروض

وحفل بي تي اس، وأكبر ماراثون في المملكة.

**الحي الدبلوماسي:** اهتمت تلك الفعالية بعشاق السياحة والترفيه والأزياء، حيث استضاف الحي الدبلوماسي نخبة من المحليين والعالميين لعرض أزياء بمستوى عالمي وملتهق لمستقبل الترفيه والسياحة. مع حفلات لفنانين خليجيين وعرب برعاية روتانا.

**صحاري الرياض:** تلك فعالية استثمرت جغرافية الرياض ورمالها حيث النكهة الخاصة لجلسات الصحراء والتعطيس والرمية، والنحت على الرمال وجلسات البرد في قلب الثمامة، وأنشطة أخرى، مثل: رمي السهام والتزلج على الرمل. ■





TOURISM AND ENTERTAINMENT ...  
THE BRIGHT FACE OF CIVILIZATION

*Hello World!*

# WELCOME TO SAUDI ARABIA

It is like a  
spectacular  
tourist painting  
that shows  
an enormous  
panoramic land  
of more than two  
million square  
kilometers  
spreading between  
the desert and the  
sea with trees,  
monuments,  
natural oases  
and mountains.

This unique  
picturesque  
stirs the heart  
to discover, visit  
and document  
uncharted  
territories.  
Described as the  
heart and root  
of Islam and the  
great Arab tribes,  
this ancient  
civilization has  
been on the top of  
travelers' bucket  
list as one of the  
most intriguing  
countries to  
explore. It is the  
Kingdom of Saudi  
Arabia.

→





# سافر من السعودية إلى الهند fly from Saudi Arabia to India

بين Between		أيام Days
الدمام Dammam	لكناو Lucknow	السبت، الثلاثاء الخميس SAT, TUE & THU
الرياض Riyadh	نيودلهي New Delhi	يوميًا Daily
	حيدر آباد Hyderabad	السبت، الأحد الثلاثاء، الخميس SAT, SUN, TUE & THU
	كاليكوت Calicut	الجمعة، الاثنين الأربعاء FRI, MON & WED

مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234

# طب الطيران

تكامل بين الصحة والسلامة الجوية

يظل الطيران وسيلة النقل الأكثر سلامةً في ضوء برامج سلامة الطيران والدراسات البحثية، ومن خلال تضافر جهود الجهات ذات العلاقة في مجال الطيران إذ تعمل بشكل مستمر لتكون السلامة الجوية في أفضل حالاتها، خاصةً في ظل تشغيل أكثر من مئة ألف رحلة جوية يوميًا بشكل آمن.

بقلم: د.عبدالله الجلعود

يتطور ويشمل وسائل الإنقاذ والشروط الصحية والجسمانية والنفسية للمرشحين للدراسة في معاهد وكليات الطيران، وتقييم الحالة الصحية والوظيفية لطاقم الطائرة، والتأمين الصحي للطيران، وتقديم الخدمة الإسعافية للطاقم والمسافرين والمساعدات الطبية أثناء الطيران وفي ظروف الإخلاء الجوي للمرضى والمصابين، ودراسة تأثير الارتفاعات والسرعات على جسم الإنسان.

**أهداف طب الطيران**  
○ تقديم الرعاية الصحية للطيارين والمضيفين الجويين

ذلك إلى حدوث الكثير من حوادث وكوارث الطيران، وكان الطبيب الفرنسي بول بير قد نشر في عام 1878م أول دراسة عن تأثير رحلات الطيران وتغير الضغط الجوي ومكونات الهواء على صحة الإنسان. في عام 1894م صمم النمساوي هيرمان فون شروتر قناع الأكسجين الذي استطاع عالم الأرصاد الجوية آرتر بيرسون الصعود به لارتفاع 9150م. في عام 1910م بدأ طب الطيران يأخذ منحاه كأحد فروع الطب المستقبلية وكان ذلك في أوروبا وأمريكا. وكان الأطباء يهتمون بالكشف الجوي للمرشحين للتدريب كطيارين. ثم أخذ طب الطيران

الطيار ومرافقوه بتطبيق العلوم الطبية لمنع العوامل البشرية المسببة لحوادث الطيران داعماً لسلامة الطيران؛ كما يمتد دور طب الطيران إلى المسافرين في الجو أيضاً.

## موجز في تاريخ طب الطيران

منذ بدايات القرن الماضي نشأ طب الطيران مع بداية صناعة الطائرات في أوائل القرن العشرين، وبطبيعة الحال فإن عدم اكتمال صناعة الطائرات في ذلك الوقت بالإضافة إلى عدم وجود رقابة صحية على العاملين في الطيران أدى

مصطلح الطيران لا يدل فقط على السفر بل يشمل بذلك الصناعات الجوية وما يتصل بها، كشركات النقل الجوي والمطارات والعلوم المتخصصة في الطيران. ولا شك أن "طب الطيران" أحد تلك العلوم التي ساهمت في الحفاظ على صحة الإنسان أثناء الطيران وتعزيز السلامة الجوية لوجود تكامل وترايط بين مفهومي الصحة والسلامة.

## ما هو طب الطيران؟

طب الطيران هو تخصص طبي يجمع جوانب الطب المهني والوقائي والبيئي والسريري مع فسيولوجيا وعلم نفس الإنسان أثناء الطيران من الأطقم الجوية والمراقبين الجويين وأطقم صيانة الطائرات والركاب وذلك بهدف إعداد التوصيات الطبية للحفاظ على صحتهم والرفع من قدرتهم على العمل بالإضافة إلى تأمين وتعزيز الصحة والسلامة للطيارين من خلال تطبيق علوم وأبحاث وتقنيات طب الطيران، وضع النظم واللوائح للحصول على الشهادات الطبية للطيارين والأطقم الجوية والمراقبين الجويين وتطبيق برامج الصحة والسلامة المهنية، وصحة السفر، والوقاية من حوادث الطيران لتعزيز الصحة والسلامة الجوية. لهذا، يحمل طب الطيران اتجاهًا وقائيًا واضحًا مميزًا، حيث يعالج التخصص المشاكل الصحية والفسيولوجية والنفسية التي يواجهها



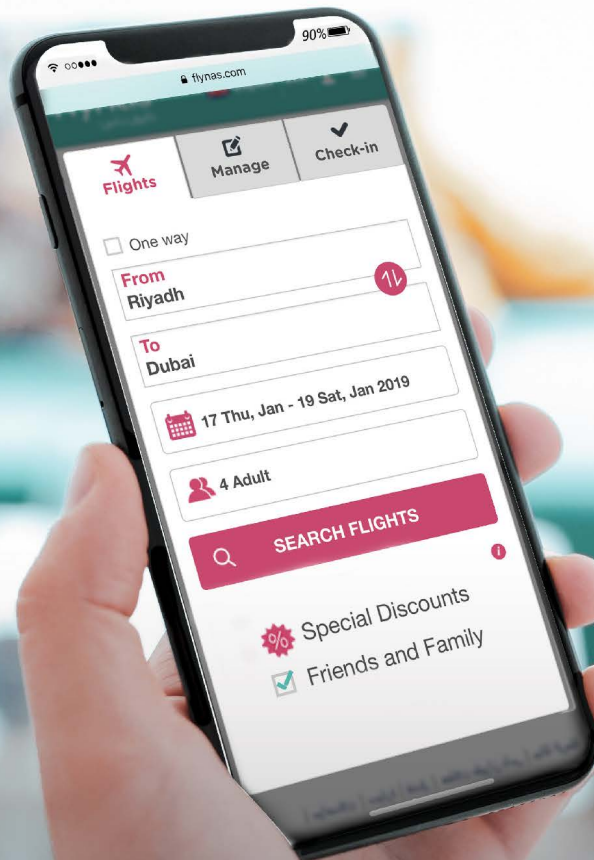


# خصم الأصدقاء والعائلة

احصل على خصم 15% على الرحلات الداخلية والدولية  
على مدار العام عند حجزك ل 4 اشخاص او أكثر

## Friends & Family Discount

Get 15% off on Domestic & International flights  
all year long when booking for 4 or more people



in the aviation sector pose a challenge in preventing or limiting the impact of human error factors on aviation safety. Therefore, it requires cooperation between civil aviation authorities, airlines companies, aviation medicine professionals and aviation personnel. Over the past years, scientific understanding of human factors has improved with the development of aviation medicine and its research, which has helped to ensure aviation safety. Scientific and medical recommendations are to be adopted in safety management practices to raise the performance level of aviation personnel so that they can control the human factors that affect the aviation safety and eventually achieve a safe flight. The huge development of civil aviation technology, especially in the last 50 years, has also had a real impact on expanding and developing researches on aviation techniques to make it free of accidents due to aircraft design. Aircrafts have been equipped with the necessary safety and advanced rescue tools to ensure flights free of technical failures. However, no matter how advanced the technology in aviation is, there is still a complete dependence

on the aircraft pilot, who must be on his best physical and psychological condition. Hence the role and importance of aviation medicine has enhanced as one of the proper specialties of medicine, which is concerned with the health and safety of pilots. Therefore, in the aviation sector where safety is a priority in employment procedures, the risk of human factors in airlines sector should be taken into consideration. The civil aviation system has international standards. Statistics show that many aviation accidents are related to human errors. Therefore, aviation medicine pays a close attention to the study of the aviation disasters causes related to the health status of the pilot, professional fitness and mistakes committed by the crew during flights. Therefore, through supporting and participating in civil aviation accidents investigations, we recognize the strong combination between health and safety to ensure aviation safety. ■

### DR. ABDULLAH AL-JALUD AVIATION DOCTOR

Commissioner of the  
General Authority of  
Civil Aviation  
Member of the  
American Civil Aviation  
Medicine Association  
Member of the French  
Society of Aviation  
Medicine



المراقبين الجويين  
تخطيط برامج الوقاية من  
الأمراض والمخاطر المرتبطة  
بمهمة الطيران  
○ تأهيل الطيارين بواسطة  
أجهزة التدريب الفسيولوجي  
للحد من التغيرات  
الفسيولوجية أثناء الطيران  
○ رفع الأداء المهني  
للعاملين في قطاع النقل  
الجوي  
○ الحد من تأثير العوامل  
البشرية على السلامة  
الجوية  
○ تحديد الاحتياجات  
والأولويات الصحية في قطاع  
الطيران  
○ تقديم رعاية صحية أولية  
للمسافرين جواً وتقييم مدى  
قدرتهم على الطيران  
○ إجراء الأبحاث والدراسات  
التطبيقية في مجال طب  
الطيران

### < دور طبيب الطيران في تعزيز الصحة والسلامة الجوية

○ وضع الضوابط والمعايير  
الصحية للطيارين والملاحين  
الجويين والمراقبين الجويين  
ومراقبتها عن طريق القيام  
بالفحوصات السريرية والطبية  
الدورية عبر إصدار شهادات  
اللياقة الطبية المهنية  
الجوية.

○ وقاية الطيارين  
والملاحين الجويين  
والمراقبين الجويين  
والمعاملين في صيانة

ساهم طب  
الطيران في رفع  
معدلات سلامة  
القطاع  
Aviation  
medicine has  
contributed to  
raising the  
level of safety  
of the aviation  
sector



You can enhance your travel experience by choosing from our wide range of optional services when booking your flight. Save money by paying for your on-board meal or excess baggage in advance and benefit from our exclusive deals

وفرّ أكثر من خلال تجربتك معنا بالاختيار من بين خدماتنا المتعددة عند الحجز، والتي تتضمن اختيار الوجبات قبل السفر، والأمتعة الزائدة كما يمكنك الاستفادة من عروضنا الحصرية على الفنادق وغيرها

حصرياً على موقعنا [flynas.com](https://flynas.com)  
All available on [flynas.com](https://flynas.com)

## احصل على راحة متكاملة Get extra comfort



### Seat Selection

Don't miss your chance to set on your preferred seat, all you need to do is to pre-select it on your next flight.



### اختيار المقعد

لا تفوت فرصة جلوسك في مكانك المفضل، اختر مقعدك بشكل مسبق لجميع رحلاتك.

### Excess Baggage

Save up to %50 on your extra baggage if you add them while booking your flight.

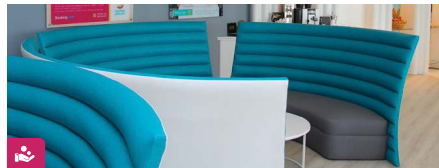


### أمتعة إضافية

وفر حتى 50% عند دفعك مقابل أمتعة إضافية خلال حجز رحلتك.

### Lounge Access

Get away from the noise and enjoy a relaxing environment in one of our luxurious lounges.



### صالات الاعمال

ابتعد عن الضوضاء والضجيج واستمتع بالفاهية لدى حجزك لدخول إحدى صالات الأعمال المخصصة لعملاء طيران ناس.

### On-board Meals

Feeling hungry? Choose one of our delicious hot meals to be specially served to you on your trip. Per-order your meal.



### وجبات مسبقة الدفع

تشعر بالجوع خلال رحلاتك؟ اختر وجبتك من قائمة الطعام الشهية و المتنوعة لتقدم لك خصيصاً خلال رحلتك.

### Car Rental

Working with over 900 companies in 163 countries, to guarantee the right car in the right place, and the right price.

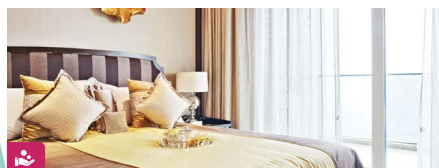


### تأجير السيارات

نعمل مع أكثر من 900 شركة في 163 دولة، لنضمن حصولك على السيارة المناسبة في المكان المناسب وبالسعر المناسب.

### Hotels

Get up to %50 on your hotels booking choosing from 1,478,946 properties worldwide.



### الفنادق

احصل على خصم حتى 50% على أسعار حجوزات الفنادق وذلك بالاختيار من 1,478,946 مكان إقامة حول العالم.

### Ground Transportation

Offering you airport to city transfers in over 11,000 destinations in over 120 countries around the world with the best price.



### خدمة التوصيل

هناك العديد من الخيارات لخدمات النقل من وإلى المطار في أكثر من 11,000 وجهة في أكثر من 120 دولة حول العالم وبأفضل الأسعار.



- Identifying health needs and priorities in the aviation sector.
- Providing primary health care to air passengers and evaluating their ability to fly.
- Conducting applied researches and studies in the field of aviation medicine.

### THE ROLE OF AVIATION DOCTOR IN PROMOTING AIR HEALTH AND SAFETY:

- Establishing health controls and standards for pilots, aviators and air traffic controllers through regular clinical and medical examinations by granting certifications of aeronautical, professional and medical flight physicals.
- Preserving pilots, air traffic controllers, aircraft maintenance and ground services personnel from occupational hazards

لا بد من توفر المعلومة الطبية لكل العاملين في قطاع الطيران  
Medical information should be accessible to all aviation professionals

diseases caused by exposure to factors associated with aviation and aircraft that may jeopardize health or safety.

- Providing support and participating in the investigation of aviation accidents concerning human error factors.

Preventing the spread of communicable diseases by air transport such as severe acute respiratory syndrome (SARS), influenza and other infectious diseases by following health recommendations, guidelines and regulations.

- Evaluating and developing aviation response procedures and participating in aviation accident investigations.

Following and locally applying the procedures and directives that comes from ICAO (International Civil Aviation Organization) and the General Civil Aviation Authority.

- Raising professional and health awareness of travel medicine.

### AVIATION IS THE STRONGEST LINK IN THE AIR SAFETY CHAIN:

In its broadest sense, aviation safety aims at adopting all aviation safety programs, regulations and recommendations that handles air safety and precautionary procedures to reduce or prevent air accidents in one of the safest transport mode in the world. Regulatory efforts aim at insuring health and safety in aviation sector through bringing into practice recommendations of the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the General Civil Aviation Authority to achieve an acceptable level of safety. They achieve this by the application of safety procedures to enable aviation workers to do their jobs in a healthy and safe way. The vocational and physiological factors that cause accidents →

في واحد من أكثر طرق النقل في العالم أماناً. إن الجهود التنظيمية الهادفة لتعزيز الصحة والسلامة في قطاع الطيران من خلال تطبيق التوصيات الصادرة من منظمة الطيران المدني الدولي (الإيكاو) والهيئة العامة للطيران المدني لتحقيق مستوى مقبولاً من السلامة عبر تطبيق إجراءات السلامة لتمكين العاملين في قطاع الطيران من أداء مهامهم الوظيفية بشكل صحي وآمن. يشكل وجود العديد من العوامل المهنية والفسيولوجية المسببة للحوادث في قطاع الطيران تحدي للوقاية أو الحد من تأثير العامل البشري على السلامة الجوية لذلك يتطلب التعاون بين هيئات الطيران المدني وشركات الطيران والمتخصصين في طب الطيران والسلامة الجوية والعاملين في قطاع الطيران أنفسهم. على مدى السنوات الماضية اتسع الفهم العلمي للعوامل البشرية، وساهم تطور طب الطيران وأبحاثه في تعزيز السلامة الجوية. يبقى أن يتم الأخذ بالتوصيات العلمية والطبية في ممارسات إدارة السلامة لرفع أداء العاملين بقطاع الطيران للحد من تأثير العامل البشري على سلامة الطيران وبالتالي المساهمة في تحقيق معادلة طيران آمن. كما كان للتطور الهائل في تكنولوجيا الطيران المدني وخاصة في الخمسين سنة الأخيرة الأثر الفعّال في توسيع آفاق البحث والتطوير لأساليب الطيران الخالي من الحوادث الجوية التي يكون تصميم الطائرة سببها حيث زودت الطائرات بوسائل الأمان والإنقاذ اللازمة والأجهزة المتطورة لضمان طيران خالي من الأعطال الفنية. إلا أنه وفي الوقت نفسه مهما تقدمت التكنولوجيا في الطيران فإنه لا يزال هناك اعتماداً كلياً على من يقود هذه الطائرة وهو الطيار الذي يجب أن يكون على مستوى عالي من الحالة البدنية والصحية والنفسية. ومن ←





# AVIATION MEDICINE

Integration of Aviation safety and health

**FLYING REMAINS THE SAFEST MODES OF TRANSPORTATION** ACCORDING TO AVIATION SAFETY PROGRAMS AND STUDIES.

Through the aviation stakeholders' coordinated efforts, **they work continuously to make the aviation safety at its best**, securing more than 100,000 flights a day.

However, "aviation" refers not only to travel but also to the aviation industries and aviation-related fields, such as air operators, airports and aviation science. Because of the integration between the concepts of health and safety, aviation medicine is certainly one of those sciences that has contributed to keeping human health during flight and to enhancing aviation safety.

## WHAT IS AVIATION MEDICINE?

Aviation Medicine is a medical specialty that combines in-flight psychophysiology with aspects of professional, prophylactic, environmental and clinical medicine. It takes care of aircrews, air traffic controllers, aircraft maintenance crews and passengers, aiming at preparing medical recommendations in order to maintain their health and to increase their productivity. In addition to this, aviation medicine ensures and promotes aviation health and safety through applying relevant research and regulations, obtaining medical certificates for pilots, aircrews and air traffic controllers and also following occupational safety and health programs, travel health to avoid aviation accidents. Therefore, aviation medicine follows a distinctive precautionary

approach. It scientifically deals with cabin crews' physiological and psychological health issues to avoid aircraft accidents caused by human error. The aviation medicine also covers passengers' health and safety.

## A BRIEF HISTORY OF AVIATION MEDICINE:

At the turn of the twentieth century, aviation medicine started with the aircraft industries. The newly growing aircraft industry and the lack of the health care of aviation workers led to a lot of accidents and aviation disasters. Paul Pierre - a French doctor- had published in 1878 the first study on the impact of flights and the change of atmospheric pressure and air components on human health. In 1894, Austrian Hermann von Schröter designed the oxygen mask through which meteorologist Arthur Pearson was able to climb to an altitude of 9150 m. In 1910 aviation medicine began to take shape as one of the future branches of medicine in Europe and America. Doctors got interested in the medical examination of training nominee pilots. Then aviation medicine grew to cover the means of rescue, health, physical and psychological conditions for cadet pilots who are nominated to study in

قطاع الطيران ذو معايير سلامة عالية ويتطلب تخصصات دقيقة  
The aviation sector has high safety standards and requires specific specialties

aviation institutes and colleges. It also included evaluating healthy and operational status of the crew, aviation health insurance, providing first aid services for the crew and passengers, medical assistance during flight, the evacuation of patients and the injured, and studying the impact of altitudes and speeds on the human body.

## OBJECTIVES OF AVIATION MEDICINE:

- Providing health care to pilots, flight attendants and air traffic controllers.
- Developing aviation preventive healthcare programs.
- Rehabilitation of pilots by physiological training devices to reduce physiological changes during flights.
- Boosting productivity of aviation workers.
- limiting the impact of human factors on air safety. →

هنا برز دور وأهمية طب الطيران كأحد تخصصات الطب والذي يهتم بصحة وسلامة الطيارين لذلك يجب في قطاع الطيران حيث تمثل السلامة الجوية أولوية في عمليات التشغيل أن تتم دراسة مخاطر العوامل البشرية على قطاع النقل الجوي. إن منظومة الطيران المدني لها أسس ومعايير دولية حيث تشير الإحصائيات بأن العديد من حوادث الطيران مرتبطة بالأخطاء البشرية، ولذلك فإن طب الطيران يعطي الاهتمام الواسع لدراسة أسباب كوارث الطيران المتعلقة بالوضع الصحي للطيار والاستعداد المهني والأخطاء المرتكبة لطاقم الطائرة أثناء الطيران ومن هنا يظهر لنا ارتباط وتكامل مفهومي الصحة والسلامة من خلال تقديم الدعم والمشاركة في تحقيقات حوادث ووقائع الطيران المدني لتعزيز السلامة الجوية. ■

## الدكتور. عبدالله الجلعود طبيب طيران

مفوض الهيئة العامة للطيران المدني  
عضو جمعية طب الطيران المدني الأمريكية  
عضو الجمعية الفرنسية لطب الطيران







«وجهتك»  
«لصحة أفضل»

منتجات  
كولاجين

أوميغا-3

شيكولاته غنية  
بالفيتامينات والمعادن

عسل  
المانوكا

صحة أفضل

حيوية وشباب

مناعة قوية

جسم متناسق

بشرة نضرة ومشرقة



SCAN ME

www.sulindastore.com

زوروا موقعنا الإلكتروني

وأحصلوا

على 50% OFF

على أول طلب

العرض ساري من ١-١٢-٢٠١٩ إلى ٣١-١-٢٠٢٠

استخدم كود Flynas للحصول على الخصم

الرياض حي العريجا - مقابل مستشفى الملك سلمان ٠٩٦٦ ٥٣٢٢٢٠١٨٤

f Sulinda Health Care

Instagram Sulinda.Healthcare

Sulinda\_Health

Sulindahealthc1



وزارة الإسكان تختار أملاك العالمية

كأفضل شركة تمويل عقاري للربع الثالث من العام الحالي 2019

كُرمّت وزارة الإسكان شركة أملاك العالمية للتمويل العقاري باختيارها كأفضل شركة تمويل عقاري للربع الثالث من العام الحالي 2019، تقديراً للأداء المتميز الذي تضطلع به الشركة ضمن نشاط التمويل العقاري في المملكة، ودورها الحيوي في طرح منتجات وحلول تمويلية عقارية ذات قيمة مضافة لعملائها.

جاء ذلك خلال فعاليات ملتقى سكني للربع الثالث 2019 والذي أقامته وزارة الإسكان برعاية معالي وزير الإسكان ماجد بن عبدالله الحقيّل الذي قام بتسليم الجائزة للرئيس التنفيذي لشركة أملاك العالمية للتمويل العقاري عبدالله بن تركي السديري.

وأعرب السديري عقب تسلمه الجائزة عن اعتزاز أملاك العالمية بهذا التكريم، والذي يعد ثمرة للشراكة المتينة القائمة بين الشركة ووزارة الإسكان، مؤكداً التزام أملاك العالمية وحرصها على تعزيز تلك الشراكة من خلال الاستمرار بتقديم الدعم اللازم لترجمة البرامج السكنية التي تتبناها الوزارة وصندوق التنمية العقارية بهدف توسيع قاعدة ملاك السكن من المواطنين السعوديين عبر طرح المزيد من الحلول التمويلية الميسّرة المصممة لغرض تمكين المواطن من امتلاك السكن المناسب بشروط وإجراءات تتلاءم وإمكانياته.

يشار إلى أن أملاك العالمية تعد من أوائل الجهات التمويلية المتخصصة التي أقامت شراكة مع وزارة الإسكان وصندوق التنمية العقارية لرعاية وتنفيذ البرامج السكنية التي أطلقها الجانبان لغرض رفع نسبة تملك المواطنين للسكن.



f amlakint  
in amlakint

amlakint  
amlakint

www.amlakint.com | 8001 185000

برنامج الإسكان 2020



وزارة الإسكان  
MINISTRY OF HOUSING



صندوق التنمية العقارية  
REAL ESTATE DEVELOPMENT FUND





# بأي وسيلة توصل لك!

حمل التطبيق و  في الطريق



barqapp.com

GET IT ON  
Google Play

Download on the  
App Store